

Une escapade en ville

Tallinn



Une carte pour tout !



La Tallinn Card est votre sésame pour ce que la ville a de mieux à offrir. Acceptée dans près de 100 lieux, c'est un moyen simple et économique d'explorer Tallinn à votre guise, en choisissant les sites qui vous intéressent le plus.

Quelques idées pour économiser avec la Tallinn Card

Visites types avec la Tallinn Card 48h	Tarif normal adulte	Tallinn Card 48 h
Tallinn Card 48 h	-	€32

Premier jour

Circuit touristique	€ 20	€ 0
Port des hydravions (Lennusadam)	€ 10	€ 0
Sousterrains de Toompea et Kiek in de Kõk	€ 8,30	€ 0
Opéra national d'Estonie -15%	€ 18	€ 15,30

Deuxième jour

Tour TV de Tallinn	€ 7	€ 0
Musée en plein air, audio-guide gratuit	€ 15,59	€ 0
Zoo de Tallinn	€ 5,80	€ 0
Transports en commun (1 jour)	€ 3	€ 0
Bowling	€ 18	€ 0

Coût total € 105,69 € 47,30

*Sans compter les réductions dans les restaurants, cafés et boutiques, et le guide Tallinn Card de plus de 130 pages

La Tallinn Card est en vente : au Centre d'information touristique de Tallinn, dans les hôtels, à l'aéroport, à la gare ferroviaire, dans les trains Tallinn-Moscou et Tallinn-Saint-Pétersbourg, au port des passagers, sur les ferries d'Eckerö Line et de Tallink, à la gare routière, dans les agences de voyage, et par Internet.

Tarifs 2013	24 h	48 h	72 h
Adultes	€ 24	€ 32	€ 40
Enfants (jusqu'à 14 ans)	€ 12	€ 16	€ 20

GRATUIT

- Accès à 40 principales attractions, dont :
 - Musées
 - Églises, tours et remparts
 - Zoo de Tallinn, Jardin botanique de Tallinn
 - Tour TV de Tallinn et Port des hydravions (Lennusadam)
- Transports en commun illimités
- Un circuit touristique au choix
- Patinage sur glace dans la Vieille Ville
- Location de vélo et de barque
- Bowling ou billard
- Entrée dans l'un des night-clubs les plus populaires de Tallinn
- Guide complet avec cartes de la ville

RÉDUCTIONS

- Circuits touristiques dans Tallinn ou sur la baie de Tallinn
- Excursions d'une journée au Parc national de Lahemaa et aux îles de Prangli et de Naissaar
- Restaurants, bars et cafés
- Boutiques d'artisanat et de design
- Billets de concert, d'opéra, de théâtre et de cinéma
- Spas et piscines
- Location de voiture
- Ski, go-karting, et divertissement au parc d'aventures
- Helsinki Card

Sommaire

Explorer Tallinn	4
Une ville de culture	24
Manger dehors	30
Une nuit dans la ville	34
Se relaxer, se ressourcer	38
Shopping	46
Informations pratiques	51
Hébergement	58



Édité par l'Office du tourisme et des congrès de Tallinn, Vabaduse väljak 7, 15199 Tallinn, Estonie • Tél +372 645 7777, Fax +372 645 7778
 tourism.marketing@tallinnlv.ee • www.tourism.tallinn.ee

Texte : Steven Q. Roman et Jean Pascal Ollivry • Graphisme: Indrek Sirkel et Jan Tomson • Photos: Allan Alajaan, Tuuli Antsov, Johannes Arro, Ain Avik, Sheila Barry, Tallinn Cruises, Draakoni Galerii, EAS, Estonian Open Air Museum, Estravel, FK Keskus, Tavi Grepp, Kaido Haagen, Jaan Heinmaa, Inga Jaanson, Mari Kadanik, Rein Kotov, Karel Koplimets, Villu Kraan, Paul Kuimet, Lauri Laan, Meelis Lökk, Madis Luik, Andres Meischner, Kaarel Mikkin, Kristjan Mändmaa, Madis Palm, Annika Palvari, Pirieta Top Spa, Eduard Pukkonen, Andres Putting, Rene Riisalu, Harri Rospa, Serge Rompza, Rivo Sarapiik, Port of Tallinn, Scanpix, Niko Soveri, Stanislav Stepaško, Sven Zacek, Mart Taniel, Kaido Teesalu, Liine Toomse, Andres Treial, Toomas Tuul, Sandra Urvak, Anu Vahtra, Sigrid Viir, Toomas Volmer, Sergei Zjuganov • Photo de couverture : Anu Vahtra • © 2013

Bienvenue à Tallinn !





Tallinn, la ville aux deux visages

Charme médiéval ou étonnante modernité ?

Il est difficile de choisir ce qui décrit le mieux Tallinn. D'une part, la ville s'enorgueillit de son centre historique, quartier enchanteur de rues, de maisons, de tours et de parcs séculaires que l'on croirait tirés d'un livre de contes. D'autre part, on y trouve, intimement mêlés à cette même vieille ville, les restaurants, cafés et clubs dernier cri d'où Tallinn tire son énergie et son effervescence. Les visiteurs sont séduits par la modernité du lieu : boutiques resplendissantes, intérieurs stylés, hôtels luxueux. N'oublions pas les nouvelles technologies inséparables de la vie à Tallinn, comme le wifi gratuit, disponible presque partout, ou la possibilité de payer son stationnement avec son téléphone portable. Nous sommes ici dans le pays qui a inventé Skype !

Qu'on la considère comme ancienne, nouvelle ou hybride, Tallinn est la destination idéale pour un séjour de détente. La ville est compacte, et l'on peut effectuer la majorité des visites à pied. La plupart des excursions, des événements culturels, des lieux où dîner, faire du shopping ou profiter de la vie nocturne sont idéalement rassemblés dans le centre-ville. Et les activités ne manquent pas. Mais Tallinn est aussi un endroit formidable pour ne rien faire : flâner paisiblement dans un parc, se reposer dans un centre de remise en forme ou, si le temps s'y prête, paresser sur la plage.

Quel que soit votre programme et quelle que soit la Tallinn que vous recherchez – la ville médiévale au charme romantique ou la ville moderne et high-tech –, les portes vous sont ouvertes. Faites votre choix et entrez !

Explorer Tallinn



Allez droit devant vous et ouvrez grand les yeux : vous serez en bonne compagnie, car les visiteurs admirent Tallinn depuis déjà huit siècles. Gardant son charme médiéval tout en se tenant à la pointe de la modernité, la ville a beaucoup à offrir au voyageur d'aujourd'hui.



Histoire de Tallinn

8000-3000 av. J-C : Les ancêtres finno-ougriens des Estoniens émigrent vers les rives de la Baltique.

XI-XII^e s. ap. J-C : L'emplacement actuel de Tallinn sert aux clans estoniens de marché et de port ; place forte en bois sur la colline de Toompea.

1154 : Première mention de Tallinn, par le cartographe arabe al-Idrîsî.

1219 : Prise de Tallinn par les Danois.

1227-1238 : Des familles de marchands allemands de Gotland s'installent au pied de Toompea ; débuts de Tallinn comme ville de commerce germanique.

XIII-XV^e s. : La ville devient un centre de commerce essentiel entre l'Est et l'Ouest. En 1248, elle adopte le droit lübeckois et acquiert un statut autonome ; intègre la Ligue hanséatique en 1284.

1346 : Les Danois vendent leurs possessions estoniennes à l'Ordre de Livonie.

1558-1583 : Pendant la guerre de Livonie, siège de Tallinn par Ivan-le-Terrible. L'Estonie passe sous contrôle suédois.

1710 : La Grande Guerre du Nord (1700-1721) donne l'Estonie à l'Empire russe. Le tsar Pierre-le-Grand établit sa résidence d'été à Kadriorg.

1860-1880 : Le Réveil national donne aux Estoniens la conscience de leur identité culturelle.

1918 : Pendant la première guerre mondiale, l'Estonie déclare son indépendance le 24 février.

Années 1920 et 30 : L'Estonie indépendante se fait une place sur la scène internationale.

1940-1944 : Occupation de l'Estonie par l'Armée Rouge, annexion à l'URSS ; arrestations de masse et déportations. Invasion et occupation nazie en 1941. Nouvelle invasion par l'URSS en 1944 ; des dizaines de milliers d'Estoniens fuient en Suède.

1945-1991 : Occupation soviétique, l'Estonie est coupée de l'Occident.

1987-88 : « Révolution chantante » – protestations contre le régime de Moscou, au cours des fêtes du chant.

1991 : L'Estonie déclare son indépendance le 20 août.

Années 1990 : Essor économique et développement des infrastructures informatiques. En 1997, Tallinn intègre la liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO.

2004 : Adhésion à l'Union européenne et à l'OTAN.

2011 : L'Estonie devient le 17^e membre de l'Eurozone. Tallinn est pour un an Capitale européenne de la Culture.

La Vieille Ville médiévale

La Vieille Ville de Tallinn



Ruelles pavées tortueuses et lampadaires de fer forgé. Clochers gothiques et marchés médiévaux. Cappuccino et wifi. Voici la célèbre Vieille Ville. Si vous cherchez ce mélange d'histoire et d'avant-garde qui définit Tallinn, c'est là que vous le trouverez. Construit entre le XIII^e et le XVI^e siècles, ce dédale de maisons aux pignons colorés, de cours à demi secrètes et d'églises imposantes est à juste titre la principale attraction touristique de la ville. Les remparts presque intacts et jalonnés de tours de guet qui entourent le quartier lui donnent un charme qui rappelle les contes de fées. En 1997, l'UNESCO a reconnu l'intérêt unique de ce site en l'ajoutant à sa liste du Patrimoine mondial.

Les remparts et les tours

Du fait des rivalités médiévales, Tallinn était constamment sous la menace d'une attaque de l'un ou l'autre de ses voisins ambitieux. C'est pourquoi, à partir du XIII^e siècle, on a édifié de hauts et épais remparts, des tours de guet et des portes.

Aujourd'hui, 1,9 kilomètres de remparts et la moitié des 46 tours d'origine se dressent toujours au-dessus de la Vieille Ville, évoquant les chevaliers héroïques et les demoiselles en détresse. Voir page 12.

La place de l'Hôtel de Ville et l'Hôtel de Ville

Raekoja plats 1
www.tallinn.ee/raekoda

Depuis huit siècles, la splendide place de l'Hôtel de Ville est sans conteste le cœur de la Vieille Ville. Bordée par les demeures raffinées de marchands, garnie en été des tables des cafés, c'est un aimant pour les touristes.

Historiquement le lieu du marché et des rencontres, la place a vu au moins une exécution capitale (suite à une querelle pour une mauvaise omelette !) Cherchez la pierre circulaire ornée d'une rose des vents au centre de la place. De là, en tendant un peu le cou, vous apercevez le sommet des cinq clochers de la Vieille Ville.

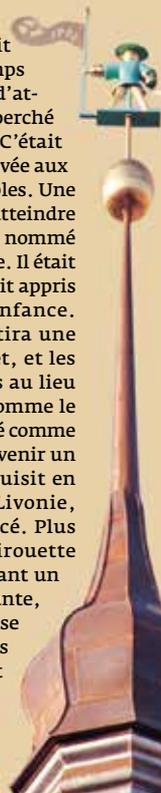
Sur le côté est s'élève l'Hôtel de Ville, construit de 1402 à 1404 pour les bourgmestres. C'est aujourd'hui l'hôtel de ville gothique le mieux conservé – et le seul intact – dans toute l'Europe du Nord. Observez, au sommet de la tour haute de 64 mètres, la girouette représentant le Vieux Thomas, la mascotte moustachue de Tallinn.



ALLAN ALAJARV

LE VIEUX THOMAS, GARDIEN DE LA VILLE

Un concours de tir à l'arc était jadis organisé chaque printemps pour voir qui serait capable d'atteindre un perroquet de bois perché au sommet d'un grand mât. C'était une tradition vénérable, réservée aux hommes issus de familles nobles. Une année, personne ne réussit à atteindre la cible. Un garçon courageux, nommé Thomas, se tenait dans la foule. Il était d'une famille pauvre mais avait appris à tirer à l'arc depuis son enfance. Encouragé par ses amis, il tira une flèche, atteignit le perroquet, et les ennuis commencèrent. Mais au lieu de recevoir une correction, comme le craignait sa mère, il fut engagé comme apprenti garde. Il finit par devenir un soldat chevronné et se conduisit en héros durant la guerre de Livonie, servant jusqu'à un âge avancé. Plus tard, on remarqua que la girouette de l'Hôtel de Ville, représentant un soldat à la moustache abondante, ressemblait au héros, et l'on se mit à l'appeler Vieux Thomas en son honneur. Légende et girouette, le Vieux Thomas est aujourd'hui l'un des symboles favoris de Tallinn.



KAIDO HANZEN



TOOMAS VILMUR



La pharmacie de l'Hôtel de Ville

Raekoja plats 11 • www.raeapteek.ee

Ouverte depuis 1422, cette curieuse boutique au coin de la place de l'Hôtel de Ville est en réalité la plus ancienne pharmacie en service de façon continue en Europe. Les préparations médiévales – cendre d'abeilles, poudre de corne de licorne – ont laissé la place aux remèdes modernes, mais une arrière-salle abrite une exposition d'ustensiles médicaux d'antan.



INGA JANKSON



L'église Saint-Olav

Lai 50 • www.oleviste.ee

À une époque – précisément de 1549 à 1625 –, cette église gothique du xiv^e siècle a été l'édifice le plus haut du monde. Son clocher mesurait alors 159 mètres et devait être un spectacle impressionnant. C'était aussi, hélas, un excellent paratonnerre, et les incendies ont ravagé l'église en 1625 et en 1820. Avec ses 124 mètres, le clocher actuel domine toujours la Vieille Ville et réserve aux courageux qui l'escaladent, au printemps et en été, un panorama extraordinaire.

L'église Saint-Nicolas

Niguliste 3 • www.nigulistemuuseum.ee

Des saints, des squelettes dansants et de l'argenterie constituent, avec les concerts d'orgue, les principaux attraits de cet édifice du xiv^e siècle. Détruite par un bombardement pendant la dernière guerre, l'église a été méticuleusement reconstruite dans les années 1980. C'est aujourd'hui un musée d'art sacré, renommé surtout pour la magnifique mais sinistre « Danse macabre » de Bernt Notke.

Le passage Sainte-Catherine et la Cour des Artisans

Vene 12 • www.katariinagild.ee

Vene 6 • www.hoov.ee

La ruelle la plus photogénique de la Vieille Ville, le passage Sainte-Catherine, relie les rues Vene et Müürivahe en longeant le chevet de l'ancienne église Sainte-Catherine. Elle abrite la Guilde de Sainte-Catherine, groupement de boutiques d'artisans où des artistes créent et vendent chapeaux, couettes, céramique, soie peinte et autres objets d'art. Non loin, la Cour des Artisans, magnifiquement restaurée, propose objets d'artisanat, bijoux et chocolats.

ANNIKA PALMARI



EKS

Visite virtuelle de Tallinn
sur www.3d.tallinn.ee.



T.M. GREPP

L'église du Saint-Esprit

Pühavaimu 2

www.eelk.ee/tallinna.puhavaimu

Près de la place de l'Hôtel de Ville se trouve une église blanche au clocher octogonal. C'est l'église du Saint-Esprit, construite au ^{xiv}^e siècle, aussi remarquable à l'intérieur qu'à l'extérieur. L'horloge peinte de sa façade est la plus ancienne de la ville. Admirez aussi l'intérieur en bois sculpté et le retable peint au ^{xv}^e siècle par Bernt Notke.

Le monastère dominicain

Vene 16 • www.kloostri.ee

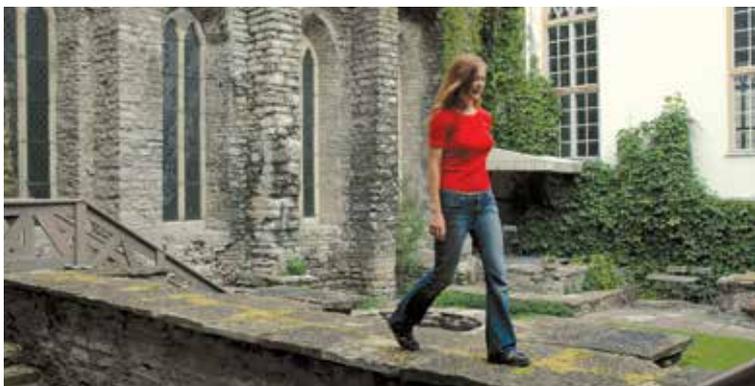
En marchant dans les couloirs du monastère Sainte-Catherine, on

pourrait presque s'imaginer entendre les moines chanter. Construit en 1246, c'est le plus ancien bâtiment encore intact de Tallinn. Sa cour superbe est accessible par le parvis de l'église catholique Saint-Pierre et Saint-Paul. Pour admirer les salles intérieures, visiter le Claustum, rue Müürivahe.

Le moulin à chevaux

Lai 47

Ce curieux bâtiment circulaire, au bout de la rue Lai, a joué un rôle vital du ^{xiv}^e au ^{xviii}^e siècle. C'était le moulin à farine de la ville, actionné par des chevaux. C'est aujourd'hui un lieu pour les concerts et le théâtre.



ANU VAHTEA



ANU VAHTEA

LE MASSEPAIN, OU PAIN DE MART

Les historiens vous diront peut-être que le massapain, cette confiserie à base d'amandes et de sucre, vient de Perse ou d'Italie, mais une légende locale le fait naître ici-même, dans la pharmacie de l'Hôtel de Ville de Tallinn. On raconte que jadis, un conseiller municipal était tombé malade et avait demandé un remède à l'apothicaire. Le savant homme connaissait une formule efficace, mais le conseiller insista pour qu'il la teste d'abord sur lui-même. Le destin fit que l'apothicaire attrapa un mauvais rhume et que son jeune aide, Mart, dut préparer le remède et jouer les cobayes. Malin, Mart remplaça chaque ingrédient amer par un autre plus sucré. Non seulement le remède fit son effet, mais il plut tant au conseiller que ce dernier en commanda de grandes quantités et lui fit grande renommée à Tallinn et au-delà. Cette confiserie fut connue sous le nom de *Mardileib*, ou pain de Mart.



ANU VAHTEA

Salon du massapain Kalev

Pikk 16 • www.kalev.eu

Dans cette boutique-musée, vous découvrirez l'histoire d'amour entre Tallinn et le massapain, et vous admirerez les plus belles créations : près de 200 pièces de massapain sont exposées, ainsi que les moules séculaires de Georg Stude.

Musées historiques

La Vieille Ville elle-même ressemble à un vaste musée vivant, mais les visiteurs férus d'histoire trouveront un grand nombre de vrais musées pour les aider à replacer ce qu'ils auront vu dans son contexte. Voici une liste de musées de la Vieille Ville retraçant divers aspects du passé de Tallinn. Pour une liste complète, reportez-vous en page 52.



JAVI HEINMÄÄ

Musée de la Ville de Tallinn

Vene 17 • www.linnamuuseum.ee

Situé dans une maison de marchand du XIV^e siècle, ce musée moderne est une excellente introduction



SHEILA BARRY



CHRISTEBERK

à l'histoire de Tallinn, depuis les premiers signes de présence humaine jusqu'à la Révolution chantante et à l'indépendance de 1991.

Musée d'Histoire de l'Estonie

Pikk 17 • www.ajaloomuuseum.ee

Ce musée très complet présente l'histoire du pays de la Préhistoire à la fin du XX^e siècle. Des films et des dispositifs interactifs montrent comment les habitants ont vécu ici depuis 11.000 ans. Le musée est situé dans la demeure de la Grande Guilde, un imposant bâtiment du XV^e siècle, témoin du passé de la ville. Le Musée d'Histoire de l'Estonie a une autre branche à Maarjamäe (voir p. 16).



TOM GREPP

Musée de la Marine

Pikk 70 • www.meremuuseum.ee

Dans la Grosse Margaret, la deuxième des principales tours de la ville, le musée de la Marine vous apprendra tout ce qui concerne le passé maritime de Tallinn. Ancien matériel de plongée, vieilles cartes, maquettes de bateaux remplissent ses quatre



TALLINNCITY MUSEUM

étages. Montez au sommet pour profiter de la vue sur la ville et le port.

Musée de la Photographie

Raekoja 4/6 • www.linnamuuseum.ee

Situé dans une ancienne prison médiévale, ce musée présente la photographie estonienne de 1840 à 1940. On y verra un laboratoire du début du XX^e siècle, de fascinantes photos anciennes de Tallinn et des centaines d'appareils photo, dont un Minox des années 1930, conçu en Estonie.



SHEILA BARRY

Musée des Occupations

Toompea 8 • www.okupatsioon.ee

Ce musée moderne, en bordure de la Vieille Ville, est consacré à la période 1939-1991, durant laquelle l'Estonie a été occupée brièvement par l'Allemagne, puis par l'Union soviétique. Des documents audio-visuels, des photographies et des enregistrements retracent ces événements, la répression et la résistance populaire, et montrent comment le peuple a affronté les réalités quotidiennes de cette période difficile.

HISTOIRES DE FANTÔMES

Fantômes, revenants esprits... Quel que soit le nom que vous choisissiez de leur donner, Tallinn est paraît-il infestée de ces créatures de la nuit. La Vieille Ville a même une rue de l'Esprit (Vaimu), qui était jadis réputée hantée. Des histoires plus récentes – jusque dans les années 1990 – parlent de spectres de nonnes au lycée Gustav Adolf et d'une silhouette de moine qu'on aurait vue buvant du vin dans la tour de la Vierge. Tout près, la tour de la porte de Lühike jalg (la jambe courte) remporte la palme, puisqu'on y a vu d'innombrables fois un couple de moines, une femme aux vêtements surannés, et même un chien fantôme. La maison hantée la plus fameuse de la Vieille Ville est à l'adresse Rataskaevu 16, où le diable est censé avoir organisé un repas de noces. Quoi qu'il en soit, l'endroit est connu pour ses bruits inexplicables de fêtes nocturnes et, dernièrement, pour de mystérieux bruits de pas dans son escalier de bois.



ERIK RANGIDA

Belvédères

Jadis, les nobles vivant sur la colline de Toompea regardaient de haut – au propre comme au figuré – les marchands et les artisans de la ville basse. Aujourd'hui, c'est votre tour. En particulier, deux belvédères – rue Kohtu et Patkuli – offrent des panoramas fantastiques sur les toits de la Vieille Ville, les tours des remparts, et bien au-delà. Depuis la rue Kohtu, la vue de la Vieille Ville médiévale se détachant sur le fond du quartier financier moderne est exceptionnelle. Patkuli est en revanche le meilleur endroit d'où admirer les célèbres remparts et les tours, ainsi que l'église de Saint-Olav et le port. Des volées de marches permettent de descendre à flanc de falaise de Patkuli jusqu'à la rue Nunne.

LES DEUX JAMBES DE TALLINN

La Vieille Ville se divise en deux parties distinctes : ville basse et colline de Toompea, reliées par deux rues pittoresques – les deux « jambes » de Tallinn : Pikk jalg (la jambe longue) et Lühike jalg (la jambe courte). La plupart des visiteurs gravissent la colline de Toompea par l'une de ces deux jambes et redescendent par l'autre.

Jadis, Pikk jalg, la plus droite des deux rues, était empruntée par les chariots de marchandises montant à Toompea ou en redescendant. Elle part de la Tour de la Longue jambe, avec ses trois étages, et s'achève auprès des bulbes colorés de la cathédrale Alexandre Nevski. L'un des murs qui longent la rue est devenu un emplacement favori où les artistes locaux vendent tableaux et dessins.

Plus étroite et sinueuse, Lühike jalg était l'accès utilisé habituellement par les piétons. Cette curieuse petite rue, constituée principalement d'une volée de marches, accueille plusieurs petites boutiques d'art, ainsi qu'un musée et un café. À son sommet, la Tour de la Jambe courte, construite en 1456, est connue pour être l'un des lieux les plus hantés de la Vieille Ville. La tour a été restaurée de fond en comble dans les années 1980, mais la grande porte en bois du XVII^e siècle est authentique.



MISTEERIK

Le château de Toompea et la tour Pikk Hermann

Lossi plats 1 • www.riigikogu.ee

Le château de Toompea est le siège du pouvoir en Estonie depuis la construction de la première forteresse de pierre à cet emplacement, par les Chevaliers Porte-Glaive, entre 1227 et 1229. Il abrite aujourd'hui le Parlement. Les visiteurs voient tout d'abord le palais baroque rose, qui date de la Grande Catherine. Faites le tour par derrière en descendant la colline sur la gauche. D'en bas, le château prend davantage une allure de forteresse.

Postée à l'angle sud-ouest du château de Toompea, la tour Pikk Hermann (« le grand Hermann ») est un symbole essentiel de la nation estonienne. Construite en 1371, elle a atteint sa hauteur actuelle (46 mètres) après sa reconstruction en 1500. Comme c'est la plus haute tour du château, on a coutume de dire que celui qui y plante son drapeau gouverne l'Estonie. En 1989, le drapeau estonien bleu-noir-blanc

a remplacé le drapeau soviétique pour la première fois, une victoire symbolique pour le mouvement indépendantiste. Aujourd'hui, le drapeau estonien est hissé tous les jours au son de l'hymne national.

La cathédrale de la Vierge Marie

Toom-Kooli 6 • www.eelk.ee/tallinna.toom

Le nom courant de cette église à la blancheur éblouissante est Toomkirik (l'église du Dôme) ; c'est la plus importante église luthérienne du pays. Construite avant 1233 et rebâtie plusieurs fois depuis, c'était l'église de la noblesse allemande. Observez à l'intérieur les blasons et les pierres tombales.



KANDI HAGEN



MARI KADANIK

LÉGENDE DE DANNEBROG

Selon une légende connue tant en Estonie qu'au Danemark, le drapeau danois, « Dannebrog », a son origine sur le lieu dit « Jardin du roi de Danemark ». Les troupes du roi Valdemar étaient dominées par les Estoniens lorsque les cieux s'entrouvrirent, laissant descendre un drapeau rouge orné d'une croix blanche. Les Danois y virent un signe divin et, encouragés, obtinrent finalement la victoire.



ANDRÉS TRÉJAL

Le jardin du roi de Danemark

Lühike jalg 9A

Sur un des versants de la colline de Toompea, entre les remparts et la ville basse, s'étendent un jardin et des escaliers en terrasses qui mènent à une cour sur la rue Rüütli. C'est là, dit-on, que le roi de Danemark Valdemar II et ses troupes établirent leur campement avant la conquête de Toompea en 1219.



TOOMASVOLMER

La cathédrale Alexandre Nevski

Lossi plats 10 • www.hot.ee/nsobor

Un élément architectural qui ne semble pas à sa place au milieu de l'environnement médiéval, avec ses couleurs et ses bulbes, est l'église d'allure très russe qui domine la ville depuis le sommet de Toompea. La plupart des Estoniens ne l'apprécient guère, à cause de sa situation et de sa signification politique originelle : bâtie en 1900, c'était le symbole de la domination tsariste sur une Estonie traversée à l'époque par des velléités indépendantistes. Cette cathédrale est aujourd'hui le principal lieu de culte des fidèles russes orthodoxes.

Les guildes de la rue Pikk

À partir du XIV^e siècle, une grande partie de la vie de Tallinn a été contrôlée par de puissantes guildes de marchands et d'artisans, qui contrôlaient les affaires et jouaient un rôle dans la politique locale et la vie sociale. Les maisons des guildes, le long de la rue Pikk, témoignent de l'importance de ces organisations ; elles apportent aussi une grande variété architecturale dans la Vieille Ville.



KARDOHALGEN

Maison de la Confrérie des Têtes-Noires

Pikk 26 • www.mustpeademaja.ee

Le nom insolite de cette guilde vient de son saint patron, Maurice, un Maure à la peau noire. Regroupant des marchands allemands célibataires, cette guilde était responsable de la défense de la ville et de l'organisation des fêtes de printemps. La superbe façade Renaissance date de 1597 ; la porte rouge, vert et or, souvent photographiée, est de 1640. C'est le siège de la Société philharmonique de Tallinn.



Fragment de l'épithaphe peinte à la mémoire des membres des Têtes-Noires tués pendant la guerre de Livonie. Lambert Glandorf, 1561.

Maison de la Grande Guilde

Pikk 17 • www.ajaloomuuseum.ee

On ne s'étonnera pas que cette bâtisse imposante, avec son pignon, son porche gigantesque et ses heurtoirs à tête de lion ait appartenu à la Grande Guilde, la plus puissante et la plus riche de ces organisations. Ses membres étaient des marchands allemands mariés, qui contrôlaient le Conseil municipal. Datant de 1410, le bâtiment abrite aujourd'hui le musée d'Histoire de l'Estonie. Voir aussi p. 9.



ARBO TÄMMERIK

Maison de la Guilde des Kanuts

Pikk 20 • www.saal.ee

La Guilde des Kanuts regroupait des artisans de diverses branches. Si le bâtiment est plus ancien, sa façade date de 1863-64 : de style Tudor, elle s'orne de statues représentant saint Knut Lavard, patron de la guilde, et Luther. C'est aujourd'hui un théâtre de ballet contemporain. De l'autre côté de la rue, remarquez, perchée sur la façade baroque, l'étrange statue d'un homme aux lunettes vieillottes. On raconte qu'elle a été placée là par une femme jalouse, pour avertir les femmes qui dansaient dans la maison de la guilde que son mari les épiait.

Maison de la Guilde Saint-Olav

Pikk 24

La Guilde Saint-Olav rassemblait les métiers considérés comme bas – bouchers, tanneurs, fossoyeurs – et exercés en général par des Estoniens. La guilde a occupé cette maison depuis le xiv^e siècle ; en 1919, le bâtiment a été acheté et rattaché à la maison voisine, celle des Têtes-Noires.

Les fortifications de Tallinn

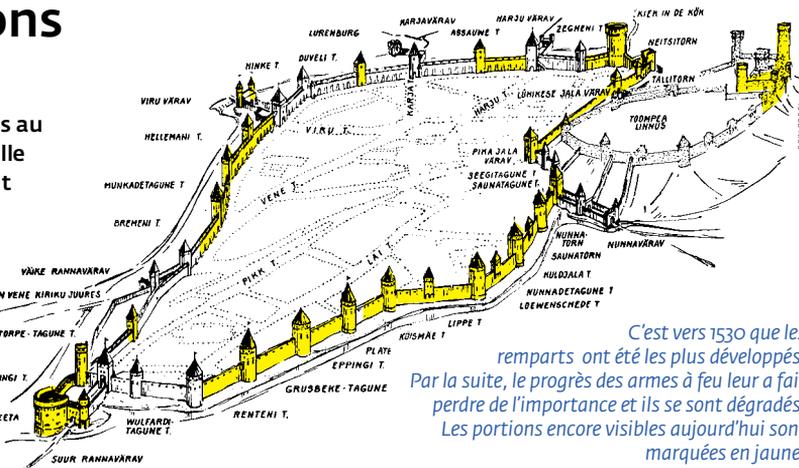
Les bastions médiévaux, apparus au début du développement de la ville à la fin du XIII^e siècle, entouraient le centre-ville pour créer une zone de défense hermétique. D'améliorations en additions, Tallinn est arrivée à posséder au début du XVI^e siècle un des meilleurs systèmes de défense de toute l'Europe du Nord.

Durant la domination suédoise, de la fin du XVI^e siècle à 1710, d'importants efforts ont amélioré ces défenses. Les remparts et les tours ont été renforcés, et des tunnels secrets ont été creusés autour des bastions.

Il reste aujourd'hui 1,9 km de remparts, 20 tours défensives et des fragments de deux des six portes. Les meilleurs points de vue sur les remparts sont le belvédère de Patkuli sur Toompea et la place des tours (Tornide väljak), un parc près de la gare. De nombreuses tours sont ouvertes au public.

LE VIEILLARD DU LAC ÜLEMISTE

Pendant votre séjour, si un vieillard mystérieux s'approche et vous demande si la ville est enfin achevée, répondez-lui résolument : « Non ! » L'une des plus vieilles légendes de Tallinn parle d'Ülemiste Vanake, le vieillard du lac Ülemiste, situé à proximité de la ville. À chaque automne, par une nuit sombre, le vieil homme sort du lac, frappe aux portes de la ville et demande : « La cité est-elle achevée, ou y a-t-il encore des travaux ? » Les gardes ont l'ordre strict de répondre que non, qu'il y a encore beaucoup de travail et que la ville ne sera pas achevée avant des années. Déçu, le vieillard s'en retourne alors, grommelant, vers le lac. On croit que si la réponse était un jour « Oui », le vieux ferait sortir les eaux du lac et qu'une inondation emporterait la ville. Par chance, malgré des hauts et des bas dans l'économie, il y a toujours des chantiers en cours, et la ville est à l'abri du vieillard encore pour quelque temps.



C'est vers 1530 que les remparts ont été les plus développés. Par la suite, le progrès des armes à feu leur a fait perdre de l'importance et ils se sont dégradés. Les portions encore visibles aujourd'hui sont marquées en jaune.



La tour de la Grosse Margaret/ La Porte côtière

Pikk 70 • www.meremuuseum.ee

Cette tour de défense large et massive a été construite entre 1511 et 1530 pour protéger Tallinn des attaques par la mer; elle faisait partie de la grande Porte côtière, la dernière porte intacte de la ville. La Grosse Margaret abrite aujourd'hui le musée estonien de la Marine.

Kiek in de Kök

Komandandi tee 2 • www.linnamuuseum.ee

Les amateurs de remparts, tours et canons devraient faire un saut dans ce musée des défenses de la ville. Le nom de cette tour de 38 m signifie « un coup d'œil dans la cuisine » : elle était si haute que les gardes prétendaient qu'ils voyaient dans les cheminées des maisons voisines. Bâtie dans les années 1470, elle fut ensuite agrandie et ren-



forcée. Ce musée est aussi le point de départ pour la visite des souterrains cachés sous la colline de Toompea.

Les tunnels des bastions

Komandandi tee 2 • www.linnamuuseum.ee

Les tunnels des bastions ne sont accessibles que lors de visites guidées, du mardi au dimanche. Certaines parties ont gardé leur aspect médiéval, tandis que d'autres sont jonchées des débris de l'ère soviétique. Le circuit comprend un trajet en petit train, qui permet aux visiteurs de découvrir les différents âges du passé du tunnel, et même de jeter un œil dans un possible futur. Il est recommandé de réserver bien en avance.

Les tours Nunna, Sauna et Kuldjala

Gümnaasiumi 3

Une des rares portions des remparts accessibles au public se trouve sur la rue Suur-Kloostr. L'entrée se fait par la tour Nunna ; vous pouvez alors suivre les remparts jusqu'aux tours Sauna et Kuldjala. Le panorama est saisissant.

La tour de la Vierge

Lühike jalg 9A • www.linnamuuseum.ee

Cette tour de trois étages est mentionnée dès 1373. Beaucoup d'histoires de fantômes s'y attachent, car elle a servi de prison, de maison et de café. Rénovée, elle contient un café et un musée ouverts en 2013.



Les portes de Viru

Les deux petites tours rondes au bout de la rue Viru sont appelées les portes de Viru, mais il s'agit en réalité des avant-portes d'un complexe beaucoup plus élaboré, démoli dans les années 1880 pour faciliter la circulation. Les deux petites tours, couvertes de vigne, sont devenues un symbole de la ville.



La tour Loewenschede

Kooli 7 • www.asuurkeraamika.ee

Cette ancienne tour de défense des années 1370 abrite un atelier de céramique, une galerie et une boutique.

La tour Epping

Laboratooriumi 31 • www.eppingtower.info

Armes et armures du moyen âge sont exposées dans cette fine tour de six étages : c'est l'endroit où essayer une cotte de maille et manier une copie de sabre.

La tour Hellemann

Müürivahe 48 • www.hellemann.ee

En visitant cette tour de trois étages proche du marché aux tricots de la Vieille Ville, les visiteurs pourront parcourir 200 mètres de remparts. Utilisée depuis le xiv^e siècle comme prison et comme dépôt d'armes, elle abrite aujourd'hui une galerie d'art.



La plupart des bastions du système de défense de Tallinn étaient pourvus de souterrains.

Sous la ville

Comme toute ville médiévale qui se respecte, Tallinn a ses souterrains, en particulier les tunnels de défense construits sous le pouvoir suédois, dans les années 1600. À une époque où l'on craignait constamment les attaques, les architectes érigeaient de hauts bastions à l'extérieur de la cité fortifiée. Des tunnels passaient sous les remparts et permettaient d'acheminer soldats et munitions là où ils étaient nécessaires, et naturellement d'espionner les ennemis.

Certains tunnels furent oubliés. En 2003, des ouvriers creusant des fondations près du musée des Occupations tombèrent sur un réseau de tunnels tapissés de calcaire datant de la fin du xvii^e siècle.

D'autres tunnels sont connus depuis toujours, comme ceux, ouverts à la visite, qui passent sous la colline de Harju et la colline de Linda, sur le bord de Toompea. Leur histoire est fascinante. Construits dans les années 1670, ils furent peu utilisés jusqu'à leur conversion en abris contre les bombardements pendant la deuxième guerre mondiale. À l'époque soviétique, on y installa l'électricité, l'eau courante, le téléphone et un système de ventilation.



Kadriorg

Kadriorg est un quartier calme et arboré, facilement accessible à pied depuis la Vieille Ville. Après la conquête des pays baltes au début du XVIII^e siècle, le tsar Pierre-le-Grand fonda un domaine et un parc public en un emplacement qu'il nomma Ekaterinenthal (la Vallée de Catherine, ou Kadriorg en estonien) en l'honneur de son épouse Catherine I^{re}. Le palais baroque raffiné qu'il s'y fit construire, ainsi que les bois, bassins et fontaines qui l'entourent, demeurent le principal attrait du lieu. Pendant les deux siècles suivants, les rues voisines se garnirent de maisons de bois sculpté au fur et à mesure que Kadriorg devenait le quartier résidentiel chic qu'il est encore aujourd'hui.

Les visiteurs noteront que Kadriorg abrite les meilleurs musées d'art du pays, une raison de plus qui en fait un lieu idéal de promenade dominicale.

Kadriorg a aussi vu naître la culture du spa en Estonie, le premier ayant été ouvert ici par Georg Witte en 1813.



ANU VANITSA

Palais de Kadriorg/ Musée d'art

A. Weizenbergi 37
www.kadriorumuuseum.ee

Au centre de Kadriorg se trouve le magnifique palais en style baroque nordique construit par Pierre-le-Grand comme résidence d'été en 1718. Le jardin situé sur l'arrière donne une idée de la grandeur impériale, mais n'oubliez pas de pénétrer dans le palais, qui abrite aujourd'hui la section étrangère du musée des Beaux-arts d'Estonie.

Parc de Kadriorg

www.kadriorpark.ee

Le vaste parc qui entoure le palais est le meilleur endroit de la ville pour nourrir les pigeons ou méditer. Traversé de chemins et parsemé de statues, il domine les environs. Une halte s'impose près du bassin aux cygnes rectangulaire, avec sa fontaine, son belvédère et les cafés avoisinants. Les parterres de fleurs mènent jusqu'à d'autres fontaines, plus haut sur la colline. Le parc, qui célèbre son 295^e anniversaire en 2013, s'est récemment embelli d'un jardin japonais et s'est doté d'un système de canalisation pour les eaux de pluie.



KRISTJAN RANDJAK



TOMASKOVIITSE



La maison de Pierre-le-Grand

Mäekalda 2 • www.linnamuuseum.ee

C'est dans cette modeste maison du XVII^e siècle que le plus puissant des tsars, Pierre-le-Grand, passait ses séjours à Tallinn en attendant l'achèvement de son palais de Kadriorg.

Garni de mobilier d'époque, c'est aujourd'hui un musée qui présente des objets personnels ayant appartenu au tsar.



AINA/NIK

Musée des Beaux-arts Kumu

A. Weizenbergi 34 / Valge 1 • www.kumu.ee

Une obligation pour les amateurs de culture, Kumu, le bâtiment principal du musée des Beaux-arts d'Estonie est à la fois musée national d'Estonie, et centre d'art contemporain.

Le bâtiment lui-même est une œuvre d'art : ce chef d'œuvre architectural a été inauguré en 2006 après dix ans de planification et de construction. Ses courbes et ses bords abrupts soulignent la structure de cuivre et de calcaire, insérée au flanc d'une falaise calcaire.



SCA/NIK, TOOMAS HUIK

L'Esplanade du Chant

Narva mnt 95
www.lauluväljak.ee

Ce vaste site, qui fait partie de Kadriorg, occupe une place à part dans le cœur des Estoniens. En 1988, la Révolution chantante, manifestation musicale contre le pouvoir soviétique et premier pas vers l'indépendance, est partie de là. En plus du site de concerts en plein air, qui date de 1959, on y trouve plusieurs salles couvertes. Concerts et festivals s'y déroulent toute l'année, mais le plus remarquable est le Festival du Chant et de la Danse, un événement inoubliable organisé tous les cinq ans et réunissant jusqu'à 30.000 interprètes et 200.000 spectateurs. Édifiée à côté de la scène, la Tour de Lumière, haute de 42 mètres, est ouverte à la visite toute l'année, sur demande.

TOOMAS HUIK

Manger dehors

Nordiques ou méditerranéennes, traditionnelles ou exotiques, vous trouverez toutes les cuisines dans les confortables cafés ou les rendez-vous bio de Kadriorg, où vous attend une expérience culinaire mémorable.

Restaurants

Cantina Carramba

A. Weizenbergi 20A • www.carramba.ee

Kadriorg

A. Weizenbergi 18 • www.restorankadriorg.ee

Riis

Tina 21 • www.riis.ee

Salt

Vase 14 • www.saltrestoran.ee

Villa Thai

J. Vilmsi 6 • www.villathai.ee

Cafés

Bonaparte au Musée des Beaux-arts Kumu

A. Weizenbergi 34 • www.bonaparte.ee

Gourmet Coffee

Koidula 13A • www.gourmetcoffee.ee

NOP

Köleri 1 • www.nop.ee

Väike Boheem

Kohvik Kadriorus

J. Vilmsi 45 • www.facebook.com/VaikeBoheemKohvikKadriorus

Musée Miia-Milla-Manda

L. Koidula 21C • www.linnamuuseum.ee

(Voir page 22).

Roussalka

Cette statue située sur la plage de Kadriorg rappelle la mémoire du cuirassé Roussalka, qui sombra en 1893, en route pour Helsinki. Le monument inauguré en 1902 rend hommage aux 177 membres de l'équipage, tous disparus.



AINA/NIK

Comment y aller ?

Depuis le centre-ville, prenez le tram n° 1 ou 3 jusqu'à l'arrêt Kadriorg.

Pirita

Sur la côte, au-delà de Kadriorg, se trouve le quartier de Pirita. Avec sa plage de sable de 3 km et son port de plaisance, Pirita est avant tout un lieu de loisir estival. Une autre manière d'apprécier l'endroit est d'explorer le delta de la rivière Pirita, en louant une barque, un canoë ou un pédalo. On ne manquera pas non plus les ruines médiévales spectaculaires de l'ancien couvent de Sainte-Brigitte.

Musée d'Histoire de l'Estonie – Palais de Maarjamäe

Pirita tee 56 • www.ajaloomuuseum.ee
Bus n° 1A, 8, 34A

Le Palais de Maarjamäe abrite aujourd'hui une vaste exposition consacrée à la République d'Estonie et qui raconte sa naissance, son développement, l'occupation et le retour à l'indépendance. Objets, documents et histoires mettent en valeur le désir de liberté et d'autonomie des Estoniens au long du XX^e siècle. Le palais abrite aussi le Musée estonien du Cinéma.

Tour TV de Tallinn

Kloostrimetsa tee 58A • www.teletorn.ee
Bus n° 34A, 38

Avec ses 314 mètres, la tour TV de Pirita est le plus haut édifice du pays. C'est aussi un exemple des constructions monumentales en béton typiques de la fin de la période soviétique. Inaugurée en 1980, la tour offre aujourd'hui une plateforme d'observation à 170 m au-dessus du sol, avec une exposition sur les grandes réalisations estoniennes, un café et un studio TV.



ARNE MASIK



KRETTJAN MANDIMAA



KALDO HAGEN

Le Jardin botanique de Tallinn

Kloostrimetsa tee 52 • www.botaanikaaed.ee
Bus n° 34A, 38

Avec plus de 4500 espèces de plantes sur 123 hectares près de Pirita, le Jardin botanique est le lieu idéal pour apprécier et sentir les fleurs. En été, une promenade dans la roseraie s'impose, mais les serres vastes et luxuriantes font du jardin une destination populaire toute l'année.

Metsakalmistu

Kloostrimetsa tee 36 • www.kalmistud.ee
Bus n° 34A, 38

Le « Cimetière de la forêt » est situé dans le district de Pirita. Fondé en 1933, il est rapidement devenu le lieu d'inhumation préféré pour les personnalités importantes du pays. L'écrivain Eduard Vilde fut le premier à y être enterré.

Plage de Pirita

La plus grande et la plus populaire de Tallinn, la plage de Pirita accueille en été jusqu'à 30.000 personnes par jour. Elle offre une vue magnifique sur la Vieille Ville et le trafic maritime sur le golfe de Finlande. On y trouve terrains de sport et de jeux pour les enfants, vestiaires, chaises longues et location d'équipements sportifs.

Promenade de Pirita

Aussi agréable à pied qu'en vélo ou en rollers, ce trajet pavé long de 2 km longe la côte de Kadriorg à Pirita. C'est de là qu'on a la vue la plus spectaculaire sur la côte rocheuse de Tallinn, avec la silhouette de la Vieille Ville à l'horizon.

Le monastère Sainte-Brigitte

Kloostri tee 9 • www.piritaklooster.ee
Bus n° 1A, 8, 34A, 38

L'insolite silhouette triangulaire qui dépasse des arbres près de la rivière Pirita appartient aux ruines du monastère Sainte-Brigitte, qui fut actif de 1407 à sa destruction à la fin du XVI^e siècle, durant la guerre de Livonie. On admire encore la façade de 35 mètres de haut, plusieurs murs, escaliers et cellules, ainsi qu'un cimetière paysan qui date du XVII^e siècle. À proximité se dressent les bâtiments modernes de l'ordre des Brigittines, qui ont refondé le monastère en 2001.

Manger dehors

Conjuguez bonne chère et panorama spectaculaire dans ces restaurants de Pirita :

Kalev Yacht Club

Pirita tee 17 • www.jahtklubibaar.ee

Regatta & Seaside Lounge

Regati pst 1 • www.tallinkhotels.com

Teletorn

Kloostrimetsa tee 56 • www.teletorn.ee

Rocca al Mare

À l'extrême ouest de la ville, Rocca al Mare est connu avant tout comme le site du vaste Musée estonien en plein air, où est recréée l'ambiance villageoise au XIX^e siècle. On y trouve cependant d'autres centres d'intérêts, comme le Zoo de Tallinn.

Musée estonien en plein air

Vabaõhumuuseumi tee 12 • www.evm.ee
Bus n° 21

Ce musée vous fait voyager dans le temps, à la rencontre de l'Estonie rurale de jadis. Le grand parc arboré est parsemé de fermes des XVII^e–XX^e siècles aux toits de chaume, de moulins, d'une chapelle et d'une école de village, tandis que des employés rejouent la vie des temps anciens. Il y a une boutique d'artisanat et une auberge, Kolu Kõrts, servant des plats traditionnels.

Le Zoo de Tallinn

Paldiski mnt 145 • www.tallinnzoo.ee
Bus n° 21. Trolley n° 6 et 7.

Vous souhaitez entrer en contact avec votre côté sauvage ? Faites un tour au zoo de Tallinn – une excursion plaisante pour les visiteurs de tous âges – et venez communiquer avec vos créatures favorites.



TALLINN ZOO

Sur 87 hectares de forêt, le zoo possède une des meilleures collections d'Europe du Nord. Parmi les résidents : rhinocéros, vautours, chameaux, ours polaires, pythons, lions, bisons et des douzaines d'autres espèces.

Allez voir les crocodiles et les chimpanzés dans le Pavillon tropical ou gagnez le Pavillon des Éléphants pour trouver un hippopotame nain, un chinchilla, divers serpents et... un éléphant.

Le zoo possède une des plus riches collections de chèvres de montagnes et de moutons, mais les vedettes sont les rarissimes « Panthères de l'Amour », dont seuls 30 à 35 individus existent encore dans le monde.

Les enfants aimeront la zone où ils peuvent approcher les animaux, ouverte de juin à août, du mercredi au dimanche. Des visites guidées en anglais ou d'autres langues peuvent être arrangées sur réservation.



TOOMASKI VILJELMER

Manger dehors

Le centre commercial de Rocca al Mare accueille les cuisines du monde. On trouve alentour bien d'autres restaurants accueillants :

Kolu Kõrts

(dans le Musée estonien en plein air)
Vabaõhumuuseumi tee 12 • www.evm.ee

Lucca

Keskpäevatee 1 • www.restoranlucca.ee

Rucola

Ehitajate tee 114A • www.rucola.ee



FK CENTRE

FK Centre

Paldiski mnt 229A • www.fkkeskus.ee

Ce centre d'aventures propose nombre d'activités destinées à faire grimper l'adrénaline, dont des jeux de paintball et une piste de go-kart de 730 m.

Stade de glace Škoda

Haabersti 3 • www.icearena.ee

Lieu d'entraînement apprécié par l'équipe estonienne de hockey et les futurs champions de patinage, ce centre est aussi un lieu de loisirs pour les amateurs. On peut se contenter d'admirer les sportifs depuis le confortable café surplombant la patinoire. Vérifier la disponibilité de la patinoire sur Internet ou en téléphonant.

Promenade de Rocca al Mare

Cette promenade de 2,5 km traverse une paisible zone résidentielle boisée au nord de Tallinn. Fait de bois et d'acier, le chemin relie deux plages populaires, Stroomi et Kakumäe, en longeant le célèbre Musée estonien en plein air.



ESTONIAKOPENAIR MUSEUM

Kalamaja

Les passionnés d'architecture et d'histoire, ou ceux qui souhaitent voir la vie artistique de Tallinn à l'état brut, doivent visiter Kalamaja, un des quartiers de maisons en bois qui s'étendent au nord de la ville. Cette zone tranquille, située juste derrière la gare centrale de chemin de fer, est connue depuis longtemps pour son fouillis bariolé de maisons ouvrières vieillottes. Elle a pris dernièrement un caractère bohème en devenant le quartier favori des jeunes créateurs.

Pendant la plus grande partie de l'histoire de Tallinn, Kalamaja – littéralement « la Maison du poisson » – a été le principal port de pêche de la capitale ; depuis le XIV^e siècle, le quartier était dominé par les pêcheurs, poissonniers et constructeurs nautiques. Tout a changé en 1870, lorsque le rail a relié Tallinn à Saint-Petersbourg. Alors d'énormes usines ont soudain surgi dans cette partie de la ville, amenant avec elles des ouvriers par milliers.

Les maisons en bois construites pour loger ces ouvriers sont devenues partie intégrante de l'héritage architectural de Kalamaja, et ce sont elles qui lui confèrent son charme inoubliable. Les plus spécifiques sont les « **maisons de Tallinn** ». Construites dans les années 1920 et 1930, elles ont des appartements sur deux ou trois niveaux et se composent de deux ailes séparées par une cage d'escalier centrale en pierre. On en compte aujourd'hui environ 500.



REIMOVISA/TANCSO



REIMOVISA/TANCSO



PORT DES HYDRAVIONS

Port des Hydravions (Lennusadam)

Vesilennuki 6 • www.lennusadam.eu

Grâce aux moyens multimédia modernes, le musée raconte l'histoire maritime et militaire de l'Estonie et promet « un océan de distractions » à toute la famille. L'exposition compte plus de 200 pièces de grande taille et fait revivre l'histoire mouvementée du pays. Le sous-marin Lembit, de construction britannique, pesant 600 tonnes, est la pièce maîtresse du nouveau musée.

Maison du Design estonien

Kalasadama 8 • www.estoniandesignhouse.ee

Blottie dans le quartier historique de Kalamaja, la Maison du Design estonien abrite l'Association des Designers estoniens, des compagnies et des ateliers de design. La salle d'exposition est le meilleur endroit pour découvrir les meilleures créations des designers estoniens et pour acheter les pièces les plus séduisantes.

Marché aux poissons de Tallinn

Kalaranna 1

Ouvert tous les samedis matins, le Marché aux poissons propose les captures les plus fraîches ; c'est un endroit accueillant, passionnant à explorer.

Marché de Balti Jaam

Kopli 1

Vous trouverez de tout sur ce vaste marché installé derrière la gare ferroviaire, qui vous transportera à une autre époque : un large choix de produits d'alimentation, de vêtements, et tout un bric-à-brac avec une touche soviétique.

Manger dehors

Les restaurants et les cafés de Kalamaja ajoutent une note bohème et décontractée aux produits locaux.

Boheem

Kopli 18 • www.boheem.ee

F-hoone

Telliskivi 60A • www.facebook.com/F-hoone

Kalamaja Pagarikoda

Jahu 11 • www.pagarikoda.ee

Kamahouse Köök

Kopli 25 • www.kamahouse.net

Klaus

Kalasadama 8 • www.klauskohvik.ee

Kukeke

Telliskivi 57 • www.kukeke.ee

Maru

Vesilennuki 6 • www.lennusadam.eu

Moon

Võrgu 3 • www.kohvikmoon.ee

Tops

Soo 15

Comment y aller ?

Le Port des hydravions est à 20 minutes du centre-ville, à pied. Pour s'y rendre, on peut emprunter le Kilomètre de la Culture, qui part de la Maison du Design estonien.

Nõmme

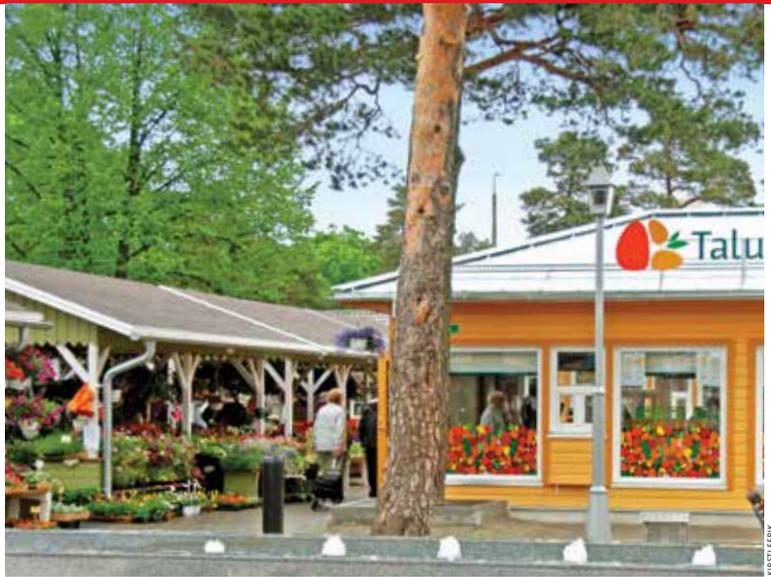
Dans les limites de la ville, au sud-ouest, se trouve un quartier éloigné des immeubles de verre de la métropole trépidante. Nõmme est un endroit calme et boisé, parsemé de demeures des années 1920 et 1930, à l'allure de petite ville de province, avec son propre centre historique, son marché où les fermiers des environs vendent leurs produits, ses cafés et ses pubs, et même une sorte de château, sans oublier de nombreuses autres attractions.

Nõmme semble un village totalement détaché du reste de la ville, et c'est réellement ce qu'elle était avant d'être incorporée à Tallinn en 1940. Cette zone doit son existence à un propriétaire germano-balte, **Nikolai von Glehn** (1841-1923), qui a réussi à transformer son domaine de l'époque tsariste en une véritable ville et s'est attiré une réputation d'excentrique : il donnait littéralement ses terres, et le manoir à allure de château qu'il se faisait construire allait à rebours de toutes les conventions.


RIKSTI TEENIK

Comment y aller ?

Les bus n° 36 et 23, assez fréquents, partent du centre-ville et gagnent le centre de Nõmme en 25 minutes.


KIRSTI TEENIK

Château et parc de Glehn

Vana-Mustamäe 48

Le château, situé à 2 km à l'est du centre de Nõmme, fut la demeure de Nikolai von Glehn, le fondateur de Nõmme. De style médiéval suisse, le château a été terminé en 1886 : on n'en voit que l'extérieur, mais le vaste parc qui l'entoure mérite d'être visité. En face du château, **la Palmeraie** est un jardin-grotte d'aspect irréel. Les principales curiosités installées par von Glehn dans le parc sont un énorme **crocodile** de granite et une gigantesque statue du héros mythique **Kalevipoeg**, également en granite. Situé sur le domaine, **le cimetière de la famille von Glehn**, où reposent la femme de Nikolai, Carolina Henriette Marie, et leurs petits-enfants, est un lieu ravissant. Les escaliers proches du château descendent vers une prairie sillonnée de chemins, parfaits pour la promenade en été et le ski de fond en hiver.

Parc d'aventures de Nõmme

Külmallika 15A • www.nomneseikluspark.ee

Dans ce parc d'aventures, les visiteurs intrépides vont d'arbre en arbre grâce à d'ingénieux systèmes de cordages et de passerelles. Cinq circuits sont proposés, dont un pour les plus jeunes.


NÕMME SEIKLUSPARK

Musée de Nõmme

Jaama 18

Le musée est situé dans une gare pittoresque datant des années 1930. Le musée présente nombre de photographies et d'objets ménagers datant de la période d'expansion de la ville, au début du xx^e siècle, ainsi que des précisions sur la famille von Glehn.

Marché de Nõmme

Turu plats 8 • www.nommeturg.eu

Un marché vivant, récemment rénové, en bordure de la ville. Il a une longue histoire et est très apprécié des résidents de cette banlieue verte. On y trouve la production de fermiers des environs ainsi que de bons produits importés. À côté des stands en plein air figurent plusieurs bâtiments spécialisés, par exemple pour la viande, le miel, les pommes de terre, etc.


SVENZACK

Manger dehors

Au cours d'une promenade à Nõmme, on peut acheter des produits frais au marché, déguster des beignets ou déjeuner dans un café confortable, ou encore goûter une cuisine géorgienne épicée.

Pirosmani

Üliõpilaste tee 1 • www.pirosmani.ee

Sõõrikukohvik Nõmme

Jaama 12 • www.soorikukohvik.ee

Tädi Anni juures

*Vabaduse pst 61/Valdeku 66
www.annikohvik.eu*

L'héritage soviétique

À la fin de la deuxième guerre mondiale, les forces soviétiques contrôlaient le territoire estonien, et le pays fut incorporé de force à l'URSS. Le demi-siècle d'occupation qui suivit laissa une trace indélébile, non seulement sur la psyché nationale, mais aussi sur l'architecture et la silhouette de Tallinn. Les édifices soviétiques remontent à l'époque stalinienne (années 40 et 50), mais aussi à 1980, quand les épreuves de voile des Jeux olympiques de Moscou s'étaient déroulées à Tallinn. Le légendaire hôtel Viru, lui, marquait la première incursion du monde occidental en Estonie.

Hôtel Viru et Musée du KGB

Viru väljak 4 • www.sokoshotels.fi

À l'époque soviétique, on disait que le KGB avait un dossier sur chaque personne et qu'il opérait depuis l'hôtel Viru. La deuxième affirmation s'est révélée exacte. Certains secrets de la ville se dévoilent au cours de la visite guidée du musée du KGB, au 23^e étage du Sokos Hotel Viru, d'autres au « bar en devises ». Il est recommandé de réserver à l'avance.

Le Mémorial de la guerre à Maarjamäe

Pirita tee 56 • www.ajaloomuuseum.ee

Cet ensemble insolite de formes de béton et de reliefs gazonnés, au bord de la route côtière de Pirita, est un



SHEILA BARBY



JOHANNES ARBO

mémorial pour les soldats soviétiques tombés pendant la deuxième guerre mondiale. Si l'obélisque date de 1960, le reste a été construit en 1975. Un cimetière de guerre allemand se situe derrière le site.

Quartier général du KGB

Pikk 59

Le bâtiment le plus redouté à l'époque soviétique était Pikk 59, quartier général du KGB à Tallinn, où ceux qui étaient considérés comme ennemis du régime étaient internés et interrogés, puis exécutés ou envoyés en Sibérie. Seule trace de ce sinistre passé, une plaque indique que « ce bâtiment abritait le quartier général de l'organe de répression de l'occupant soviétique, point de départ d'une route de souffrances pour des milliers d'Estoniens ». Le bâtiment est aujourd'hui divisé en appartements de luxe.

Architecture

On peut voir partout dans Tallinn les bâtiments ordinaires de l'époque soviétique : des quartiers résidentiels entiers ont été bâtis dans les années 60, 70 et 80. Les zones résidentielles les plus prestigieuses de l'ère stalinienne étaient la rue Koidu, le quartier de Kassisaba et la rue Asula. À l'occasion les épreuves de voile des Jeux olympiques de 1980, divers bâtiments virent le jour, étendant l'emprise de la ville en direction de Pirita. Il s'agit en particulier de l'aéroport de Tallinn (récemment rénové), de l'hôtel Olümpia

(aujourd'hui Radisson Blu Hotel Olümpia), de la tour TV et du centre de régates de Pirita. Les amateurs de rétro adoreront le sublime hôtel Pirita TOP SPA et le port de Pirita.

La Prison de Patarei

Kalaranna 2 • www.patarei.org

Barbelés, chiens d'attaque, salles d'exécution... on ne fait pas plus sinistre ! Construit en 1840 comme forteresse, le complexe situé au bord de la mer a servi de prison entre 1919 et 2004. Le musée est ouvert en été seulement.

Le musée des Occupations

Toompea 8 • www.okupatsioon.ee

Ce musée high-tech retrace la vie en Estonie entre 1940 et 1991, lorsque le pays a été occupé par les régimes nazi et soviétique. C'est une visite obligatoire pour les passionnés d'histoire du xx^e siècle et quiconque veut comprendre l'Estonie moderne.



KINO SÖPUS

Manger dehors

Petits pains moscovites, salade Capital-city, soupe solianka, côtelettes à la Kiev... Retrouvez toutes ces spécialités soviétiques dans ces cafés.

Energia Kohvik

Kaubamaja 4

Kohvik Narva

Narva mnt 10 • www.kohviknarva.ee

Valutabaar

Viru väljak 4 • www.sokoshotels.fi

Tallinn moderne

La place de la Liberté : le nouveau rendez-vous de Tallinn

La tradition a fait de la vaste place de la Liberté (Vabaduse väljak), en bordure de la Vieille Ville, un symbole national et un lieu de fierté civique. Après les importants travaux de 2009, c'est aussi un lieu de repos raffiné, avec ses bancs et ses cafés, et deux galeries d'art.

Les bâtiments entourant la place offrent un mélange de styles. On y trouve la trace de l'essor immobilier des années 1930, avec les **immeubles fonctionnalistes et art-déco** qui flanquent deux côtés de la place. Vient ensuite l'église néo-gothique Saint-Jean, d'un jaune vif, édifiée dans les années 1860. Sur le côté ouest, la haute colonne surmontée d'une croix commémore la **Guerre d'Indépendance** de 1918-1920.

Pour avoir une idée de l'histoire plus ancienne, regardez à vos pieds. Un panneau de verre dans le coin nord-ouest de la place révèle les fondations et les marches de la **tour de la porte de Harju**, qui se trouvait là au moyen âge.



PAUL ROUBERT

Le quartier Rotermann

Pour voir la direction que prend Tallinn en ce XXI^e siècle, on peut faire un tour à travers le quartier Rotermann, ancien complexe industriel situé entre la Vieille Ville et le port des passagers. Les bâtiments délabrés se sont transformés en un centre commercial et culturel dont l'architecture d'avant-garde symbolise superbement la façon dont Tallinn s'est réinventée ces dernières années.

Le plus vaste projet est le **Centre Rotermann**, ouvert en 2007, un complexe marchand et culturel dernier cri. Il a été réalisé à partir d'une usine du

XIX^e siècle astucieusement rénovée, à laquelle sont venues s'ajouter des structures modernes, pour aboutir à cet aspect unique. Nichée au milieu des boutiques et des restaurants, la **place centrale** accueille des activités de plein air.

L'ancien **Entrepôt de sel** abrite aujourd'hui le Musée de l'architecture estonienne, tandis qu'en été, l'ancien **Entrepôt de farine** accueille une exposition d'objets de l'époque soviétique.

Manger dehors

Des plats modernes dans un cadre moderne.

Alter Ego

Roseni 8 • www.alterego.ee

Kork

Rotermanni 5 • www.kork.ee

Platz

Roseni 7 • www.platz.ee

Sushouse

Rotermanni 5 • www.sushihouse.ee

Veinituba

Rotermanni 12 • www.manipenny.ee



SCANNING / MICHEL MARTELLOU



INGMAR MULLIKUS

À Tallinn avec des enfants

Tallinn est une ville joyeuse, accueillante pour les familles, avec des occupations pour les visiteurs de tous âges. Toute la famille appréciera le spectacle de la Vieille Ville médiévale. On peut passer une journée au zoo, découvrir Kadriorg ou Piritaa, ou découvrir le monde de la mer au Musée estonien de la Marine, au Port des Hydravions. Les vacances à Tallinn avec les enfants sont à la fois éducatives et distrayantes. Si ces activités vous laissent un peu de temps libre, il reste toujours le shopping et la grande variété des restaurants.



Quelque chose de nouveau

Port des Hydravions (Lennusadam)

Vesilennuki 6 • www.lennusadam.eu

Les hangars centenaires des hydravions abritent un centre moderne, où sont exposés bateaux, avions et un sous-marin (voir page 18).

Tour TV de Tallinn

Kloostrimetsa tee 58A • www.teletorn.ee

La plus haute tour d'Estonie (314 m) offre une vue superbe sur Tallinn. On aperçoit même la Finlande.



Un musée pour toute la famille

Musée d'Histoire naturelle

Lai 29A • www.loodusmuuseum.ee

Sur trois niveaux, venez découvrir la faune et la flore d'Estonie. Des expositions temporaires sont organisées, et la vie sauvage est bien représentée, des ours polaires aux pingouins. Observez les mammifères, oiseaux et insectes locaux et leurs activités secrètes !

Musée des enfants

Kotzebue 16 • www.linnamuuseum.ee

Comme son nom l'indique, ce petit musée abrite des poupées, des peluches et des jouets de toutes sortes, allant des figurines traditionnelles aux Teletubbies bien connus. Le clou de la collection est une poupée hollandaise rococo, vieille de 250 ans.

Musée Miia-Milla-Manda

L. Koidula 21C • www.linnamuuseum.ee

Située à Kadriorg, cette maison en bois des années 1930 est un centre de loisirs et un musée créatif pour les enfants de 3 à 11 ans, entouré d'un parc et d'un terrain de jeux.

Musée des Marionnettes NUKU

Lai 1 • www.nuku.ee

Depuis son ouverture en 1952, Le Théâtre de marionnettes et Théâtre de la jeunesse séduit les publics de tous âges grâce à ses histoires imaginatives et ses personnages hauts en couleurs. Son musée vous montre aujourd'hui l'envers du décor, détaille son histoire et expose des dizaines de marionnettes ayant figuré dans les pièces les plus populaires.



Amusant à faire ensemble

Parc d'aventures de Nõmme

Külmallika 15A • www.nommeisekluspark.ee

Ce parc est idéal pour passer une journée à pratiquer des loisirs dans les arbres. Divers circuits sont proposés, dont un pour les plus jeunes.

Harju Ice Rink

Harju 32 • www.uisuplats.ee

Lorsque le temps froid s'installe, évoluer sur la patinoire en plein air de la Vieille Ville est un excellent moyen pour se mettre en famille dans l'esprit d'hiver

Skypark

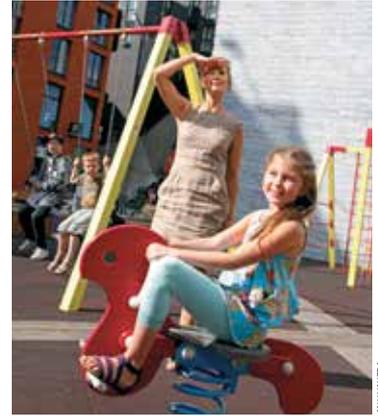
Pärnu mnt 139E • www.skypark.ee

Les enfants de tous âges adoreront ce centre de trampolines. On y trouve un immense terrain de jeux, des salles pour organiser des fêtes d'anniversaire, une foule de jeux passionnants, un café équipé du wifi et une atmosphère détendue.



Parcs et terrains de jeux

Tallinn est une ville pleine de verdure et dont les parcs renferment un nombre étonnant de terrains de jeux. Si vous vous promenez dans la Vieille Ville, passez à Hirvepark, à Komandandi, à la Place des Tours ou auprès de l'étang de Shnelli. Une promenade à Kadriorg avec des enfants comprendra nécessairement la visite du terrain de jeux voisin du musée des enfants Miia-Milla-Manda.



Plages

Tallinn est fière de ses cinq plages publiques, parfaites pour la détente au soleil. Promenez-vous à pied, en vélo ou en rollers sur les allées qui les longent ! Celle de Pirita est particulièrement appréciée pour la vue sur la Vieille Ville.

Davantage d'informations sur les séjours à Tallinn avec des enfants sur www.tourism.tallinn.ee

Le Zoo de Tallinn

Paldiski mnt 145
www.tallinnzoo.ee

Tout ce qui vole ou rampe se rencontre au zoo de Tallinn. Installé sur un site boisé de 87 ha, le zoo possède les meilleures collections d'Europe du Nord.

La liste des pensionnaires comprend rhinocéros, vautours, ours polaires, pythons, lions, bisons et des dizaines d'autres espèces. Les crocodiles et les chimpanzés vous attendent au Pavillon tropical, l'hippopotame nain, le chinchilla et les serpents au Pavillon des éléphants. Les enfants adoreront la zone spéciale pour caresser les animaux, ouverte du mercredi au dimanche de juin à août.



Bonbons, glaces, sodas et café

Chaque sortie familiale devrait inclure une pause gourmande. Les enfants estoniens adorent les confiseries Kalev, les glaces Balbiino ou Premia et les sodas Limpa, et il est certain que les enfants d'autres pays les aimeront tout autant.

Théâtre "Piip ja Tuut"

Toom-Kooli 13 • www.piipjatuut.ee

Le théâtre est une salle de spectacle respectueuse de l'environnement, avec une cafétéria familiale privilégiant la possibilité de faire des choses soi-même et d'être ensemble comme en famille.



Kalev SPA

Aia 18 • www.kalevspa.ee

Le Kalev Spa Hotel & Water Park, situé dans la Vieille Ville, est idéal pour ceux qui désirent laisser leurs enfants jouer sur les toboggans tout en s'offrant eux-mêmes les meilleurs traitements de beauté. Il n'est pas nécessaire de résider à l'hôtel pour profiter des soins de haute qualité – beauté, fitness ou santé – dispensés dans cet établissement. Plus de 25 traitements différents sont disponibles, ainsi que les jacuzzis et saunas.



Une ville de culture



Que vous soyez du genre opéra chic ou concert rock décontracté, ou encore amateur passionné de peinture cubiste, Tallinn aura toujours quelque chose pour vous.



Événements culturels

Tallinn n'est jamais à court d'événements culturels : certains recréent le passé de la ville, d'autres ébauchent un futur artistique. Voici quelques dates phares dans le calendrier culturel à venir. Retrouvez des informations récentes et plus complètes sur www.tourism.tallinn.ee.

Festival du feu et de la glace à Tallinn

Janvier • www.tallinnfireandice.ee

Faire brûler des sapins est une ancienne coutume païenne. Le Festival de la Lumière vous éblouira avec ses sculptures de feu, où l'art sert à exprimer le pouvoir spirituel et magique du feu.

MustonenFest

Janvier-février • www.concert.ee

Concerts par des invités internationaux et par le légendaire ensemble estonien Hortus Musicus.

Simpel Session

Mars - avril • www.session.ee

Le principal festival de skate et de BMX des Pays baltes.

La musique à l'estonienne

Les Estoniens sont incapables de parler de musique, chorale en particulier, sans ressentir la nostalgie de l'histoire. Nous sommes, après tout, le pays de la « Révolution chantante » de 1988. Chant choral et identité estonienne sont liés depuis le milieu du XIX^e siècle, à l'époque où a eu lieu le premier Festival du chant. Aujourd'hui encore, le plus célèbre compositeur estonien, Arvo Pärt, écrit surtout des œuvres chorales, même si son style minimaliste diffère de ce que chantaient nos grands-parents. Pour entendre l'authenticité de sa musique, tâchez d'assister à un concert du Chœur philharmonique de chambre d'Estonie ou de trouver l'un de ses CD.

Tallinn Music Week

Avril • www.tallinnmusicweek.ee

Des dizaines de groupes, confirmés ou en devenir, présentent leur talent lors des concerts de cet événement promotionnel.

Jazzkaar Festival international de Jazz

Avril • www.jazzkaar.ee

Des artistes invités du monde entier rencontrent les talents locaux dans le cadre du plus grand festival de jazz des Pays baltes.

Festival floral de Tallinn

Mai-août • www.lillefestival.tallinn.ee

Des horticulteurs estoniens ou venus de l'étranger créent des jardins extraordinaires, qui demeurent exposés tout l'été.

Journées de la Vieille Ville

Mai - juin • www.vanalinnaevad.ee

La Vieille Ville s'anime lors de cette fête qui réunit musiciens et personnages médiévaux sur les marchés et dans les rues.

Festival Nargen

Juin-septembre • www.nargenfestival.ee

Ce festival de musique classique conjugue les beautés artistiques et celles de la nature, sur la côte de Tallinn et l'île de Naissaar.

Õlesummer (Été de la Bière)

Juillet • www.olesummer.ee

Le plus grand festival de la bière dans les Pays baltes, Õlesummer est aussi un festival musical réunissant les meilleurs groupes de rock, de pop ou de jazz du pays et des stars internationales.

Journées médiévales

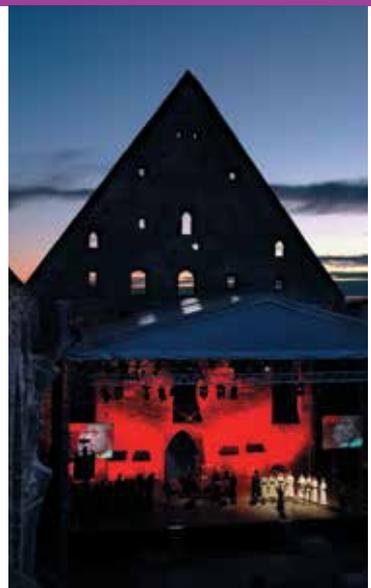
Juillet • www.folkart.ee

Tallinn retrouve son ambiance médiévale tandis que des artisans costumés montrent leur talent et vendent leur production dans les rues.

Journées de la Mer à Tallinn

Juillet • www.tallinnamereevad.ee

Ce gigantesque festival maritime comprend toutes sortes d'attractions, dont des croisières, des concerts et des activités pour les enfants.



HARRI ROPSU

Festival international de Musique d'orgue

Juillet-août • www.concert.ee

Une série de concerts haut de gamme, qui donnent au public l'occasion de découvrir l'acoustique et l'ambiance des églises historiques du pays.

Birgitta Festival

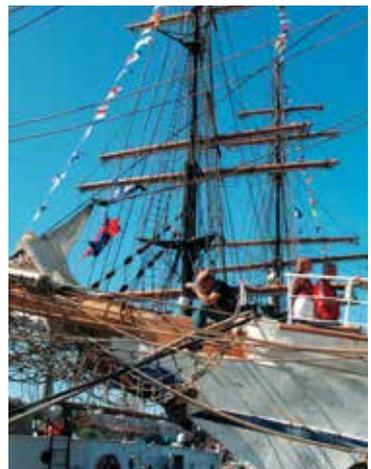
Août • www.birgitta.ee

La Société philharmonique de Tallinn présente des concerts dans les ruines grandioses du couvent de Sainte-Brigitte.

Festival de Musique de chambre de Tallinn

Août • www.plmf.ee

Des concerts classiques donnés par les meilleurs interprètes estoniens, dans les salles et églises historiques de Tallinn.



KUUSTEERIK

Les fêtes du chant et de la danse

Si vous demandez à un Estonien ce que signifie « être estonien », sa première pensée sera pour les fêtes du chant et de la danse. Ces grands rassemblements populaires, qui réunissent des milliers de chanteurs ou de danseurs aux costumes colorés, venus de toute l'Estonie et d'au-delà, ont formé le sentiment national depuis le premier festival du chant, en 1869. Au xx^e siècle, cette célébration est devenue un événement culturel régulier, qui a maintenant lieu tous les cinq ans.

Un festival du chant et de la danse spécialement dédié à la jeunesse a vu le jour au début des années 1960, pour accueillir le grand nombre de chœurs et de groupes de danse désireux de participer. Il n'a pas lieu la même année que le festival standard, mais est en tout point aussi spectaculaire.

Le prochain Festival de chant et de danse d'Estonie aura lieu à Tallinn du 4 au 6 juillet 2014.

www.laulupidu.ee

Festival de Danse en août

Août • www.saal.ee

La salle de la Guilde des Kanuts accueille les dernières tendances de la danse contemporaine.

Marathon de Tallinn

Septembre • www.jooks.ee

Un des événements sportifs les plus populaires de la région, réunissant plus de 15.000 coureurs.

Festival des Nuits du Design

Septembre • www.disainioo.ee

Expositions et présentations de mode, séminaires et ateliers, présentent au public le monde du design dans ce festival renommé.

Festival international de Musique sacrée orthodoxe CREDO

Septembre-octobre • www.festivalcredo.com

Une série de concerts de musique religieuse orthodoxe, traditionnelle et moderne.

Fête de la Saint-Martin

Novembre • www.folkart.ee

Des stands d'artisanat, accompagnés de cuisine et de musique traditionnelles et des déguisements de la Saint-Martin.

PÖFF – Festival cinématographique des Nuits noires

Novembre-décembre • www.poff.ee

Le cinéma mondial est au menu de ce festival, avec des sections spéciales pour les films d'étudiants ou l'animation.

Jazzkaar Festival de Jazz de Noël

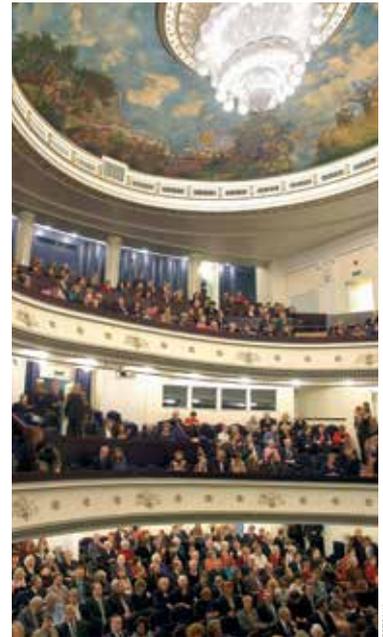
Novembre-décembre • www.jazzkaar.ee

Déjà traditionnel, ce festival présente de nombreuses stars internationales au public estonien.

Marché de Noël

Décembre-janvier • www.christmasmarket.ee

Noël débarque sur la place de l'Hôtel de Ville, avec ce charmant marché proposant cadeaux, nourriture et boissons.



ESTONIA

Opéra national Estonia

Estonia pst 4 • www.opera.ee • www.concert.ee

Le théâtre « Estonia » organisera un festival en septembre 2013 pour célébrer son centenaire. Construit en style Jugend-classique par les architectes finlandais Armas Lindgren et Wivi Lönn, c'était en son temps le plus grand bâtiment de Tallinn, avec une aile consacrée au théâtre et l'autre aux concerts. Pendant la première guerre mondiale, le théâtre fut transformé en hôpital militaire. Le 23 avril 1919, les premiers Estoniens se rassemblèrent dans la salle de concert « Estonia », inaugurant une nouvelle ère dans l'histoire du théâtre et de tout le pays. Le bâtiment fut réhabilité à la fin des années 1940 selon les plans, par Alar Kotli et Edgar Johan Kuusik.

Premières 2013/2014

La Bayadère

16 mai 2013

Le ballet de Ludwig Minkus est une histoire d'amour éternel, de vengeance et de justice.

Liblikas

13 septembre 2013

L'opéra Liblikas de Tõnu Kõrvits mêle la vie, le théâtre et le conte.

Medea

13 mars 2014

Le ballet de Gianluca Schiavoni raconte une version moderne du mythe de Médée.



SERGEZJUGANOV

Art et Design

La sève artistique irrigue Tallinn depuis longtemps. Au xv^e siècle, le peintre d'origine estonienne Michael Sittow parcourait l'Europe et peignait des portraits pour la famille royale des Habsbourg. Aujourd'hui, l'art et le design estoniens se taillent encore une place de choix à l'étranger, mais on peut heureusement les contempler sans aller jusqu'à Vienne.

Musées des Beaux-arts

Les plus anciennes œuvres d'art exposées à Tallinn, entre autres la célèbre Danse macabre de Bernt Notke, sont dans l'église-musée Saint-Nicolas (voir aussi page 7), la branche du musée des Beaux-arts spécialisée dans l'art sacré. Pour une vue plus complète sur ce que Tallinn peut vous proposer, il faudra voir d'autres musées importants, comme ceux-ci :

Musée des Beaux-arts Kumu

Weizenbergi 34 / Valge 1 • www.kumu.ee

Cette construction neuve calée dans une colline calcaire au bout de la rue Weizenbergi est le plus grand des musées d'art d'Estonie. Il est consacré à l'art estonien, en deux blocs :

du xviii^e siècle à la seconde guerre mondiale, et la période soviétique (1940-1991). Les œuvres récentes font l'objet d'expositions temporaires.

Musée des Beaux-arts de Kadriorg

Weizenbergi 37 • www.kadriorumuuseum.ee

Le palais baroque de Pierre-le-Grand est l'écrin idéal pour abriter les collections nationales d'art des pays étrangers. On peut y voir des centaines de tableaux d'Europe occidentale et de Russie, du XVI^e au XX^e siècle, ainsi que des gravures, des sculptures et d'autres objets.

Musée Mikkel

Weizenbergi 28 • www.mikkelimuuseum.ee

Les œuvres raffinées exposées ici comprennent des peintures flamandes et hollandaises, des gravures italiennes et des porcelaines chinoises. Le collectionneur Johannes Mikkel en a fait don au musée en 1994. On admirera spécialement quatre gravures de Rembrandt, dont un autoportrait.

Musée Adamson-Eric

Lühike Jalg 3 • www.adamson-eric.ee

Dans une demeure de marchand de la Vieille Ville, ce musée présente l'œuvre d'Adamson-Eric (1902-1968), artiste estonien versatile du XX^e siècle, actif dans de nombreux domaines, de la peinture à la conception de meubles.



STANISLAW STERSHKO



ANNIKA PALURI



JAN HERNIMAA



KAREL KOPLAETS



PAUL KUMET



DRAGON GALLERY



SHEILA BARRY

Les galeries d'art

Galerie Draakon

Pikk 18 • www.eaa.ee/draakon

Deux dragons art nouveau gardent cette galerie spacieuse, gérée par l'Association des artistes estoniens.

Galerie Haus

Uus 17 • www.haus.ee

Une galerie commerciale spécialisée dans l'art estonien de qualité.

Galerie Hobusepea

Hobusepea 2 • www.eaa.ee/hobusepea

Art contemporain, réunissant les grands noms et les jeunes espoirs.

Galerie municipale de Tallinn

Harju 13 • www.kunstihoone.ee

Troisième composante de la Maison des Arts, dédiée à l'avant-garde.

Galeries au musée des Beaux-arts Kumu

Weizenbergi 34 / Valge 1 • www.kumu.ee

Deux étages du musée sont réservés aux expositions d'art contemporain.

Galerie Vaal

Tartu mnt 80D • www.vaal.ee

Une galerie moderne dans un cadre insolite. Expositions d'art contemporain et ventes aux enchères.

Galerie Vabaduse

Vabaduse väljak 6 • www.kunstihoone.ee

Une petite galerie près de la Maison des Arts de Tallinn. Beaux-arts et arts décoratifs.

Maison et galerie des Arts de Tallinn

Vabaduse väljak 6 • www.kunstihoone.ee

Splendide bâtiment des années 1930, la Maison des Arts accueille des expositions estoniennes et internationales de premier plan. Petite galerie au rez-de-chaussée.

Musée estonien d'Art moderne

Põhja pst 35 • www.ekkm.ee

Le plus neuf du jeune art estonien. Ouverture : avril - septembre

Musées d'architecture et de design

Certains y voient une influence scandinave, mais quelle que soit la raison, les Estoniens semblent avoir un flair spécial pour le design, repoussant les limites dans tous les domaines, comme l'ameublement, les tissus ou la mode.

Musée estonien des Arts décoratifs et du Design

Lai 17 • www.etdm.ee

Premier musée du pays dans sa spécialité, il couvre tout le spectre, dans des domaines comme textile, céramique, porcelaine, cuir, verre, joaillerie, métaux, ameublement et design industriel. Situé dans un entrepôt du xvii^e siècle, dans la Vieille Ville.

Musée de l'Architecture estonienne

Ahtri 2 • www.arhitektuurimuuseum.ee

L'entrepôt de sel Rotermann, près du port, est un bon emplacement pour ce musée consacré aux développements de l'architecture estonienne. On y voit des dessins, des photographies et une maquette du centre-ville.



ANUJAHTRIA

Galeries de design

Galerie A

Hobusepea 2 • www.agalerii.ee

Votre première destination pour la joaillerie de qualité.

Galerie de design et d'architecture

Pärnu mnt 6

Expositions fréquemment renouvelées dans une galerie spacieuse.

Galerie Hop

Hobusepea 2 • www.eaa.ee/hop

Arts décoratifs et design, par des artistes estoniens et étrangers.

Galerie de Lühike Jalg

Lühike jalg 6

www.hot.ee/igalerii

Arts décoratifs d'origine locale.

Maison du Design estonien

Kalasadama 8

www.estoniandesignhouse.ee

Blottie dans le quartier historique de Kalamaja, la Maison du Design estonien accueille des ateliers, des compagnies de design et l'Association des Designers estoniens.

Manger dehors



Cuisine estonienne traditionnelle, avant-garde fusion, ou peut-être une touche médiévale... Peu importe ce qui vous tente, vous trouverez sans peine une table abordable à Tallinn. Il est impossible d'en dresser la liste, mais voici quelques pistes pour démarrer. Bon appétit, ou, comme on dit en estonien, **head isu !**



La cuisine estonienne

La cuisine d'Estonie est comme son peuple, elle combine le meilleur de tous ceux qui ont vécu sur son sol : calme suédois, bon sens danois, détermination allemande, assurance russe.

La cuisine estonienne moderne suit les préceptes classiques et utilise autant que possible des produits frais non transformés, de provenance locale et écologique, notamment pour les fromages, la viande et le poisson. Le pain maison, tartiné de vrai beurre et parsemé de sel, conserve toute son importance.

La cuisine estonienne moderne est contrastée mais calme et harmonieuse par nature.



Rene Uusmees
Chef de cuisine
du restaurant MEKK

Gastronomie classique

Réservez, habillez-vous avec goût et attendez-vous au meilleur.

Bonaparte

Pikk 45 • www.bonaparte.ee

Une cuisine française raffinée, dans une maison médiévale superbement restaurée.

Bordoo

Pikk 71 • www.bordoo.ee

Le restaurant emblématique des Trois Sœurs, l'un des meilleurs hôtels-boutiques de Tallinn, a toute la classe requise.



SANDRAURK



WWW.PHOTOGRAPHIEE

Dominic

Vene 10 • www.restoran.ee

La cuisine européenne de grande classe proposée dans cette demeure médiévale superbement restaurée font de cet établissement un bon choix pour ceux qui cherchent un endroit sortant de l'ordinaire.

Egoist

Vene 33 • www.egoist.ee

Le luxe bourgeois de ce restaurant et le caractère exclusif du lieu flatteront tous les ego.

Gloria

Müürivahe 2 • www.gloria.ee

Destination fréquente des VIP, Gloria est un établissement chic dans le style années 1930, qui a figuré au top 100 du magazine Condé Nast Traveller.

Tendances modernes

L'avant-garde de la scène culinaire à Tallinn.

Leib Resto ja Aed

Uus 31 • www.leibresto.ee

Un restaurant branché dans une cour douillette de la Vieille Ville. Produits locaux et de saison.

Moon

Võrgu 3 • www.kohvikmoon.ee

Un chef prestigieux et une déco accueillante font du « Café Pavot » l'une des adresses favorites des gourmets de Tallinn.

Neikid Resto

Wismari 3 • www.neikid.ee

Délices méditerranéens légers, dans un cadre sobre et confortable.

Neh

Lootsi 4 • www.neh.ee

L'équipe des cuisines du très prisé manoir de Pädaste officie pour les convives dans ce paradis des fins gourmets aux allures de bistro. Neh se consacre à la cuisine nordique.

Ribe

Vene 7 • www.ribe.ee

Fondé par trois maîtres d'hôtel à la longue expérience, ce restaurant artistement décoré revisite les classiques français à la mode estonienne.

Sfäär

Mere pst 6E • www.sfaar.ee

Également boutique de mode branchée, « Sphère » propose une cuisine inventive dans un cadre décontracté.

Õ

Mere pst 6E • www.restoran-o.ee

À Ö (« Île », dans les langues scandinaves), la décoration est artistique, les produits frais et le public connaisseur.

Estonien

Vous ne connaîtrez pas vraiment l'Estonie avant d'avoir goûté notre cuisine.

Kaerajaan

Raekoja plats 17 • www.kaerajaan.ee

Les classiques favoris estoniens modernisés dans un restaurant bohème place de l'Hôtel de Ville.

Kuldse Notsu Kõrts

Dunkri 8 • www.notsu.ee

Ce restaurant de style campagnard est le lieu où essayer saucisses, pieds de porc ou gibier.

MEKK

Suur-Karja 17/19 • www.mekk.ee

Dans la Vieille Ville, le confort et le meilleur de la cuisine estonienne moderne.

Vanaema Juures

Rataskaevu 10/12 • www.vonkrahl.ee

« Chez Grand-mère », on sert des plats chaleureux et traditionnels dans un cadre confortable.



SANDRAURK

Médiéval

La cadre historique de la Vieille Ville a favorisé un nouveau genre de restaurants.

Olde Hansa

Vana turg 1 • www.oldehansa.ee

Le plus célèbre restaurant de Tallinn est loué pour son atmosphère médiévale raffinée, soulignée par les chandeliers, la musique d'époque et le service jovial.

Peppersack

Viru 2 • www.peppersack.ee

Une ambiance du xv^e siècle, où les serveuses en costume médiéval, la danse du ventre et les combats de sabre tiennent les visiteurs en haleine.

Russe

Pas besoin de passer la frontière est pour goûter aux richesses de la cuisine russe.

Balalaïka

Paldiski mnt 4 • www.meritonhotels.ee

Tous les classiques russes sont présents, notamment les zakouska servis sur un chariot du xviii^e siècle.

Nevskij

Rataskaevu 7 • www.nevskij.ee

L'élégant restaurant de l'hôtel Saint-Petersbourg, avec des tableaux, des livres, et même un perroquet.

Tchaïkovsky

Vene 9 • www.telegraafhotel.com

Fusion des cuisines russe et française dans le luxueux restaurant de l'hôtel Telegraaf.

Troïka

Raekoja plats 15 • www.troika.ee

Sorti tout droit d'un conte de fées russe, Troïka éblouit ses hôtes par le décor, la nourriture, la musique et la danse.



Local et bohème

Des restaurants-lounges confortables et créatifs à prix doux

F-hoone

Telliskivi 60A • www.facebook.com/f-hoone

Niché au sein d'un complexe industriel réhabilité dans le quartier bohème de Kalamaja, « Bâtiment F » a bâti sa réputation sur sa cuisine inventive servie dans un cadre rétro et original.

Kamahouse

Kopli 25 • www.kamahouse.net

Cette ancienne fabrique de meubles abrite de petites entreprises dynamiques et ce restaurant décontracté, qui met l'accent sur une cuisine à base de produits locaux et de saison.

Must Puudel

Müürivahe 20

www.facebook.com/Kohvik-Must-Puudel

Ce café-lounge rétro et confortable, au cœur de la Vieille Ville, propose des repas à prix abordable et, de temps à autre, une animation musicale vivante.

NOP

Kõleri 1 • www.nop.ee

L'un des cafés les plus populaires de Kadriorg, NOP est un établissement bon-vivant, où la nourriture est saine et délicieuse.

Cafés et Chocolateries

Explorez la ville pour y dénicher les cafés les plus suaves, les chocolats artisanaux et les coins tendance.

Café Josephine

Vene 16 • www.pierre.ee

Un café français au style années 1930 extravagant, avec un vaste choix de chocolats et de gâteaux.

Kehrwieder Chocolaterie

Saiakang 1 • www.kohvik.ee

Un succès permanent dû aux voûtes, au confort et aux chandelles, sans oublier la qualité du café et des douceurs.

Komeet

Estonia pst. 9 • www.kohvikkomeet.ee

On sert d'excellentes pâtisseries et des repas complets aux étages supérieurs du centre Solaris, jusque sur la terrasse.

Maiasmokk

Pikk 16 • www.kalev.eu

Le plus ancien et le plus connu des cafés de Tallinn, « Maiasmokk », en activité depuis 1864, a conservé son remarquable décor d'avant-guerre.

Pierre Chocolaterie

Vene 6 • www.pierre.ee

La Cour des Artisans ajoute une touche de charme historique à ce petit café, dont les truffes sont à se damner!

Reval Café

Müürivahe 14 • www.revalcafe.ee

Atmosphère romantique, sofas confortables et lumières tamisées pour ce vaisseau amiral de la chaîne Reval

Dîner mode d'emploi

Prix : Dans la plupart des restaurants de la Vieille Ville, les plats coûtent de 10 à 20 €, la bière (50 cl) de 2,50 à 3 €.

Horaires : En général, les restaurants ouvrent vers midi et cessent le service à 23 h.

Pourboire : Il est devenu habituel de laisser environ 5 % de l'addition pour le service.

Cartes bancaires : Acceptées dans presque tous les restaurants, cafés et bars.

Tabac : La loi interdit de fumer dans les restaurants, bars et clubs. Fumer est autorisé sur les terrasses extérieures et dans les salles spécialement prévues à cet effet.

Une nuit dans la ville



Avec tant de bars, de pubs et de clubs dans la Vieille Ville, vous n'aurez aucun mal à trouver un endroit où boire une bière, regarder un match, danser toute la nuit ou déguster un bon cognac au coin du feu.





SCHEIDT VIR

Bars à vin

Des lieux tranquilles et romantiques, pour une conversation autour d'un bon merlot.

Gloria Veinikelder

Müürivahe 2 • www.gloria.ee

La célèbre cave du restaurant Gloria propose, dans son élégant cadre 1930, un choix de 2000 vins, whiskies et cognacs.

In Vino Veritas

Lai 6 • www.invinoveritas.ee

Petit restaurant familial, où plats et vins reflètent l'amour des propriétaires pour la cuisine italienne.

Kork

Rotermanni 5 • www.kork.ee

Boutique et bar à vins situés dans le cadre raffiné d'une architecture moderne. Un large choix de vins et champagnes.



RENE RIGASU

Luscher & Matiesen

Kohtu 12 • www.matiesen.ee

Une terrasse confortable pour déguster les vins à l'emplacement même où vins et jus de fruits étaient élaborés voilà un siècle.

Musi

Niguliste 6 • www.musi.ee

Le nom de ce restaurant signifie « baiser », et le lieu possède le romantisme approprié.

Osteria del Gallo Nero

Rataskaevu 4

Ce traiteur et bar à vins exigü tire son caractère du personnel italien, toujours prêt à s'asseoir pour discuter avec les clients, à propos d'un millésime ou de tout autre sujet intéressant.

Veinipööning

Viru 18, 4^e étage • www.veinipooning.ee

En accord avec son nom, ce « Grenier à vin » est un endroit confortable sous les combles, au mobilier vieillot et hétéroclite.

Wine Library

Raekoja plats 8 / Kinga 6 • www.winelibrary.ee

Ce petit établissement commodément situé place de l'Hôtel de Ville propose non seulement un choix abordable de vins au verre, mais aussi une carte succincte de grillades qui n'a rien à envier aux restaurants avoisinants.



ARCONLIB

Musique vivante

Découvrez les groupes en vogue.

Chicago 1933

Aia 3 • www.chicago.ee

L'époque des gangsters de la « Windy City » revit dans ce vaste établissement au décor soigné, en bordure de la Vieille Ville.

Clazz

Vana turg 2 • www.clazz.ee

Ce bon restaurant de la Vieille Ville présente souvent des groupes, généralement brésiliens, latino-américains ou reggae.

Rock Café

Tartu mnt 80D • www.rockcafe.ee

Club branché dans un bâtiment industriel rénové, Rock Café est le lieu où entendre les meilleurs groupes rock estoniens.

Von Krahl Baar

Rataskaevu 10/12 • www.vonkrahl.ee

Un lieu vénérable où les jeunes viennent entendre les musiques alternatives.

Lounges

Efoncez-vous dans un divan et sirotez des cocktails avec les gens en vue.

Butterfly Lounge

Vana-Viru 13 / Aia 4 • www.kokteilibaar.ee

Un bar à cocktails dans le centre-ville, prisé pour la déco multicolore, les papillons et les barmen de compétition.

Deja Vu

Vana-Viru 8 • www.dejavu.ee

Un bar intime et exclusif, avec DJ le week-end et une carte bien fournie.

Lounge 24

Rävala pst 3 • www.radissonblu.com/hotel-talliinn

Cocktails, sofas moelleux et des vues incroyables sur la ville depuis le 24^e étage de l'hôtel Radisson Blu.



PHOTO: VANTICA

Pubs

Snacks, sports et tournées de bière.

Beer House

Dunkri 5 • www.beerhouse.ee

Une taverne bruyante de style allemand ; on y boit les sept bières produites dans cette unique brasserie artisanale de Tallinn.

Drink Bar & Grill

Väike-Karja 9 • www.drinkbaar.com

Dirigé par connaisseur des bières anglaises, « Drink » se spécialise dans les bières que vous ne trouverez pas ailleurs à Tallinn.

Hell Hunt

Pikk 39 • www.hellhunt.ee

Connu pour son atmosphère détendue et la bonne chère, le Gentil Loup est un lieu très fréquenté tous les soirs de la semaine.

Karja Kelder

Väike-Karja 1 • www.karjakelder.ee

Goûtez le pain à l'ail et sentez vibrer autour de vous ce pub estonien à l'ancienne.

Nimeta

Suur-Karja 4 • www.nimetabaar.ee

Bar sportif populaire et international, animé le week-end par les DJ et la danse.



SECRET/VIIR

Scotland Yard

Mere pst 6E • www.scotlandyard.ee

Un vaste pub sportif à thème « criminel ».

Clubs

Pour des rencontres et des contacts énergétiques, sans parler de la danse.

Café Amigo

Viru väljak 4 • www.amigo.ee

Amigo, un rendez-vous nocturne vibrant dans les sous-sols du Sokos Hotel Viru, met l'accent sur la musique vivante.

Club 777

Tartu mnt 17 • www.club777.ee

Club777, l'un des plus grands clubs de la ville, est réputé pour la musique live et les numéros de cabaret.

Club Hollywood

Vana-Posti 8
www.clubhollywood.ee

Connu, situé dans la Vieille Ville, Hollywood attire les touristes et la jeunesse locale.

Club Privé

Harju 6 • www.clubprive.ee

Les nombreux DJ réputés et l'atmosphère « in » font le succès de ce club très exclusif.

Vabank

Harju 13 • www.vabank.ee

Situé dans une ancienne banque, ultra-branché, avec des DJ fameux et de vrais lits pour se prélasser.

Venus Club

Vana-Viru 14
www.venusclub.ee

Vaste club dans une ancienne caserne de pompiers, l'un des plus populaires à Tallinn.

Vie nocturne gay

Même si les attitudes ne sont pas aussi ouvertes qu'en Europe occidentale, Tallinn a tout de même sa vie nocturne gay. Davantage d'informations sur www.tallinn.gaymap.ee.

X-Baar

Tatari 1
www.xbaar.ee

Situé juste en dehors de la Vieille Ville, ce rendez-vous traditionnel de la communauté demeure populaire.

La bière Estonienne

Si vous voulez goûter la bière estonienne, on vous proposera généralement Saku et A. Le Coq, les deux marques qui dominent le marché local. Parmi les Saku, la **Saku Originaal** (Originale) est la plus répandue, même si la Saku Kuld (Or) a récemment gagné en popularité avec son goût plus doux.

La principale bière de A. Le Coq est la **A. Le Coq Premium**. Les



SAKU

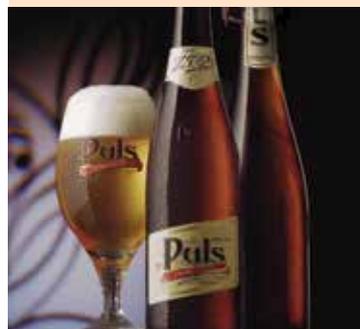
deux marques produisent d'autres bières, y compris des « ice beer » en bouteille de 0,33 l, à accompagner d'une rondelle de citron. Les amateurs de brunes essaieront Saku Tume et A. Le Coq Porter.

Pour élargir vos horizons au-delà des grandes brasseries,



A LE COQ

cherchez la **Puls Extra Lager**, produite à Pärnu, ou l'unique **Wiru Kadakaõlu** (au genièvre) produite en Estonie du Sud. À Tallinn, les pubs Hell Hunt et Beer House servent aussi leur propre bière.



PULS



Se relaxer, se ressourcer

Grâce à une industrie du spa très en pointe, les Estoniens savent prendre soin de leurs hôtes. Les nombreux parcs tranquilles et les plages qui entourent la ville serviront de cadre à des promenades apaisantes ou à des activités sportives pour vous défouler.

Les grands espaces



MARI KADRIORG

Rien de tel que le bon air et le soleil pour se changer les idées, et Tallinn dispose de nombreux espaces superbes parfaitement adaptés. Les touristes qui viennent pour le solstice d'été (21 juin), ou quelques semaines avant ou après, pourront goûter nos « nuits blanches », quand le soleil ne se couche que peu avant minuit et se relève vers 4 heures.

Les parcs

Il n'y a jamais besoin d'aller bien loin pour trouver de la verdure à Tallinn : l'ouest et le sud de la Vieille Ville sont garnis de parcs bien entretenus, entre autres celui de **Tornide väljak** (la place des tours), d'où l'on a une vue superbe sur les remparts et les tours du moyen âge. Un peu plus au sud se trouve le **bassin Shnelli**, une douve allongée où les canards barbotent. Près du **château de Toompea** se trouvent Lindamägi et Harjumägi (la colline de Linda et celle de Harju).

Le parc le plus célèbre est **Kadriorg**. Cet ensemble de chemins, bassins,

jardins et fontaines entoure un palais baroque bâti par Pierre-le-Grand.

En 2011, le parc de Kadriorg s'est enrichi d'un magnifique jardin japonais, dessiné par le célèbre paysagiste Masao Sone.

Pour rendre votre bol d'air plus culturel, vous pouvez visiter le **Musée de plein air**, où des villages traditionnels ont été reconstitués, et le **Jardin botanique de Tallinn**, qui s'étend sur 123 hectares. Tous deux sont en bordure de la ville.

Le bord de mer et les plages

La mer est un autre ingrédient-clé de l'attrait naturel de Tallinn.

Une bonne manière d'apprécier la beauté de Tallinn est de marcher, de faire du vélo ou de patiner le long de la promenade qui relie Kadriorg à Pirita. Le chemin suit la mer sur près de 2 km, avec un panorama sur la côte rocheuse et la silhouette lointaine de la ville. Les plages de sable sont faciles à trouver et bien aménagées, mais n'espérez pas de vagues énormes. La géographie de la mer Baltique produit un clapot paisible et, en été, des eaux chaudes. La plage la plus grande et la plus connue est celle de **Pirita** à proximité du centre-ville. En banlieue, des plages comme **Stroomi** ou **Kakumäe** peuvent occuper une journée d'été. Pour davantage de solitude, essayez la plage de **Haabneeme**, plus au nord, ou la côte de Viimsi.



ANU VAITRA

Le Spa

Les spas ont attiré en Estonie les visiteurs soucieux de leur santé depuis l'ouverture par Georg Witte du premier établissement balnéaire de Tallinn en 1813. Aujourd'hui, la ville compte nombre de spas proposant un large choix de traitements de santé et de beauté.

Il y a deux sortes de spas : les hôtels, qui offrent des formules de 2 à 6 jours comprenant logement, repas et un choix de traitements, ou les spas à la journée pour les seuls traitements. Il est toujours important de réserver.

Hôtels-spas

Kalev SPA

Aia 18 • www.kalevspa.ee

Hôtel bien équipé en bordure de la Vieille Ville, qui se distingue par son vaste parc aquatique couvert.

Meriton Grand Conference & Spa Hotel

Paldiski mnt 4 • www.meritonhotels.com

Le dernier-né des hôtels spa de la ville offre un parfait équilibre entre confort traditionnel et équipements modernes.

Pirita TOP SPA Hotel

Regati pst 1 • www.tallinkhotels.com

Ce grand complexe en bord de mer offre une large gamme de traitements



ANU VANTRA

et de soins de beauté, une salle de sport et une piscine.

Tallink Spa & Conference Hotel

Sadama 11A • www.tallinkhotels.com

Près du port des passagers, cet hôtel propose les traitements les plus modernes, ainsi que son unique Aqua Spa, ensemble de saunas et de piscines.

Tallinn Viimsi SPA

Randvere tee 11 • www.spatallinn.ee

Dans un cadre superbe, au nord de la ville, ce spa offre un large choix de traitements et de soins de détente avec tout le luxe moderne.

Spas de jour, salons de beauté, manucure

Une visite dans un salon de beauté est un moyen facile de se détendre et de se sentir mieux dans sa peau. D'ailleurs, cela coûte moins cher ici que dans d'autres pays. Le centre de Tallinn compte nombre de spas de jour, de salons de beauté ou de salons de manucure. Poussez la porte et fixez un rendez-vous !

Aloe Spa

Roseni 10 • www.aloespa.ee

Babor Spa

Narva mnt 5 • www.baborspa.ee

City Spa

Rävala pst 4 • www.cityspa.ee

Day Spa

Vana-Posti 4 • www.dayspa.ee

Olive Spa

Narva mnt 59 • www.olivespa.ee

Reval Day Spa

Pikk 7 • www.revaldayspa.eu

Shnelli Day Spa

Toompuiestee 37 • www.spalife.ee



TALLINK HOTELS



MADOES PALM



TODDAS VOLMER

Rouler en vélo à Tallinn

Les nombreux parcs, promenades et allées de Tallinn rendent la pratique du vélo relativement tranquille et agréable, surtout en été. Si vous cherchez la facilité, suivez la promenade de Pirita (page 16) jusqu'à la plage de Pirita, la promenade de Rocca al Mare jusqu'au Musée estonien en plein air, ou encore le parc de Kadriorg (page 14), recommandé pour les plus jeunes. Le port du casque est obligatoire jusqu'à 16 ans. Il existe nombre de pistes cyclables en ville et autour de la ville (voir www.kaart.tallinn.ee). Pendant les mois les plus chauds (de mai à septembre), des points de stationnement gratuit pour les vélos sont ouverts sur la place de la Liberté et devant le Centre d'information touristique.

Location de vélos

Il y a en ville de nombreux endroits où louer des vélos. Certains d'entre eux sortent de terre l'été seulement, d'autres sont ouverts toute l'année. Si vous ne savez pas où chercher, demandez conseil là où vous logez. N'oubliez pas de demander un casque en même temps que votre vélo !

CityBike

Uus 33 • www.citybike.ee

Hawaii Express

Pirita tee 102 • www.hawaii.ee

16eur Hostel Bike Rental

Roseni 9 • www.16eur.ee



ANU VAHTRA



Circuits à vélo

Rien ne vaut une visite de la ville en vélo. Les circuits vous font généralement découvrir le centre et plusieurs quartiers trop éloignés pour y aller à pied.

CityBike

Uus 33 • www.citybike.ee

Tallinn Traveller Tours

Viru 6 • www.traveller.ee

Magasins de vélos, réparations

La plupart des magasins vendant ou louant des vélos pratiquent la réparation sur place. Les ennuis mineurs se règlent tout de suite ; pour l'entretien, prendre rendez-vous.

CityBike

Uus 33 • www.citybike.ee

Hawaii Express

Endla 45 ou Pirita tee 102 • www.hawaii.ee

Rademar

Tartu mnt 84 • www.rademar.ee

Actif à Tallinn

Pour beaucoup de gens, la détente est synonyme de sport, de canotage ou de randonnée. Voici quelques options :

Navigation et voile

Louez une barque ou un canoë pour explorer les bras marécageux de la rivière Pirita.

Un voilier est idéal pour découvrir la baie de Tallinn.

Bellmarine

Kloostri 6A • www.bellmarine.ee

Patinage sur glace

Des patinoires couvertes permettent de pratiquer toute l'année ; la patinoire en plein air (Uisuplats), dans la vieille ville, opère pendant les mois les plus froids.

Škoda Ice Hall

Haabersti 3 • www.icearena.ee

Uisuplats

Harju 32 • www.uisuplats.ee

Tennis

Vu le climat estonien, le tennis est ici un sport d'intérieur. Réservez un court par téléphone.

Kadrjoru Tennis Center

Koidula 38
www.kadrjorutennis.ee

Pirita TOP Tennisekeskus

Regati pst. 1 • www.toptennis.ee

Rocca al Mare Tennis Centre

Haabersti 5 • www.ramtennis.ee

Tallinna Kalevi Tennis Club

Herne 28 • www.kalevitenniseklubi.ee

Tere Tennis Center

Sõjakooli 10 • www.teretennis.ee

Golf

City Golf

Narva mnt 95 • www.citygolf.ee

Estonian Golf & Country Club

Manniva, Jõelähtme, province de Harju
www.egcc.ee

Golfest

Suuresta, province de Harju
www.golfest.ee

Niitvälja Golf Course

Niitvälja, province de Harju
www.golfikeskus.ee

Bowling

Al Mare Bowling

Paldiski mnt 96 • www.almarebowling.ee

KU:LSA:L Bowling

Mere pst 6E • www.kuulsaal.ee

Zelluloos Bowling

Tartu mnt 80B • www.zbowling.ee

Sports d'hiver

Centre sportif de Nõmme

Külmallika 15A • www.sportkeskus.ee

Nõmme Ski Club

Vana-Mustamäe 16

Pirita Sport Center

Rummu tee 3 • www.piritasportikeskus.ee

Natation

Kalev SPA Hotel & Water Park

Aia 18 • www.kalevspa.ee

Pirita TOP SPA Hotel

Regati pst 1 • www.tallinkhotels.com

Tallinn Viimsi SPA

Randvere tee 11 • www.spatallinn.ee

Clubs de santé

City Spa Fitness Club

Rävala 4 • www.cityspa.ee

My Fitness

Viru väljak 4, Haabersti 5 • www.myfitness.ee

Reval Sport

Aia 20 • www.revalsport.ee

Équitation

Kivisaare Ratsatalu

Aegviidu, province de Harju • www.jb.ee

Haras de Rebala

Rebala, province de Harju • www.rebalatallid.ee

Haras de Ruila

Ruila, province de Harju • www.ruilatall.ee

Manège de Tondi

Tondi 30 • www.tondimaneez.ee

Centre équestre de Veskimetsa

Paldiski mnt 135 • www.veskimetsa.ee



ПАРК ПРАКТИЧНИЙ НОММЕ

Karting

FK Centre

Paldiski mnt 229A • www.fkkeskus.ee

Triobet Indoor Kart Centre

Pärnu mnt 558A • www.hobikart.ee

Viimsi Go-Karting

Rohuneeme 1/1 • www.sisekardirada.ee

Stands de tir

Männiku Jahilasketiir

Trapi tee 1, Männiku, province de Harju
www.sporting.ee

Tactical Shooting Centre

Kopli 103 • www.tacticalshooting.ee

Paintball

Estonian Paintball Club

Madara 22A • www.paintball.ee

Jeux laser d'intérieur

Lazergame Megazone

Madara 22A • www.lazergame.ee

Zelluloos Centre

Tartu mnt 80F • www.megazone.ee

Gyropode

Super Segway

Viru 7 • www.supersegway.ee



ANDRES PUTING

Course de mai SEB et Marathon de Tallinn 2013

18 mai ; 8 et 9 septembre • www.jooks.ee

La course de mai, réservée aux femmes, réunit plus de 10.000 personnes pour une course de 7 km. Principal événement sportif de la région, le marathon réunit en général plus de 15.000 coureurs.

Excursions d'une journée

Tallinn est une aventure en soi, mais c'est aussi la porte d'un monde magique d'histoire et de nature. Pour en tirer le meilleur parti, renseignez-vous auprès du Centre d'Information touristique de Tallinn ou d'une agence de voyage.



ALLAN KALAN

Viimsi

Située à 15 km au nord de Tallinn, la péninsule rocheuse de Viimsi est un lieu d'évasion pour les amoureux de la nature et un but de visite pour les passionnés d'histoire. C'est aussi l'emplacement idéal pour une journée à la plage ou au spa.

Musée estonien de la Guerre

Mõisa tee 1 • www.esm.ee

L'histoire militaire de l'Estonie nous transporte à l'âge des Vikings, raconte la croisade de Livonie et se conclut sur la mission que l'Estonie mène aujourd'hui en Afghanistan. Le musée est situé dans le manoir de Viimsi, jadis résidence d'été de Johan Laidoner, qui s'illustra pendant la guerre d'Indépendance.



MAREK KADNIK

Musée des peuples côtiers

Nurme tee 3 • www.rannarahvamuuseum.ee

Ce musée situé dans l'ancienne école de Pringi présente les techniques artisanales liées à la construction des barques de pêche et à la chasse au phoque.

Musée en plein air de Viimsi

Rohuneeme tee 51
www.rannarahvamuuseum.ee/viimsi-vabaohumuuseum

Ce musée présente la vie d'un village de pêcheurs de jadis, les anciens instruments de pêche et la façon dont on les utilisait. Le samedi, un marché rural est organisé dans la cour du musée, de 10 h à 14 h.

Centre de nature de Viimsi (RMK)

Rohuneeme tee 29 • www.rmk.ee

Le centre de nature de Viimsi, fondé par l'Office national des Forêts (RMK), est le premier de son espèce aux environs de Tallinn. Situé dans l'ancien bureau du district forestier, il informe sur les promenades possibles et organise des sorties éducatives.

Église Saint-Jacques

Nurme tee 2, Pringi küla
viimsijaakobi.edicypages.com/kirik

Cette église à l'architecture moderne s'accorde bien avec le paysage côtier. C'est la seule église luthérienne construite en Estonie après la deuxième guerre mondiale. Tout en cherchant à bâtir un édifice moderne, les architectes ont respecté les canons de l'architecture sacrée classique.

Des vacances actives

Des pistes cyclables sûres, la plage de Haabneeme, Tallinn Viimsi SPA (www.spatallinn.ee), un spa de jour Harmoonikum (www.harmoonikum.ee), un centre de karting couvert (www.sisekardirada.ee) et une salle de sport (www.viimsihall.ee) composent l'offre du site.



TOOMAS VOLMER

Manger dehors

En bord de mer, près du musée en plein air de Viimsi, se trouve le curieux **restaurant Paat** (www.paat.ee), en forme de barque retournée. À proximité, on trouve également le **restaurant Roots** (www.rootsu.ee). L'ancien manoir de Viimsi abrite le **restaurant Coccodrillo** (www.kroko.ee), qui propose sa cuisine italienne aux familles.

Jussi Õletuba (la taverne de Juss) se situe à la limite entre Tallinn et Viimsi ; avec son âtre ouvert, son terrain de jeu pour les enfants et son jardin d'été dédié à la bière, elle attire les locaux aussi bien que les touristes.

Comment y aller ?

Pour aller à Viimsi depuis le centre-ville, prenez le bus n° 1A ou un minibus n° 260.



ANNIKA MÄNDMAA

Comment y aller ?

Vers Aegna, sur le navire **JUKU**.

Plus d'informations : www.veeteed.com

Vers Naissaar, sur le navire **Monica**.

Plus d'informations : www.monica.ee

Vers Prangli, sur le navire **Vesta**.

Plus d'informations : www.veeteed.com

Aegna, Naissaar et Prangli

En été, des ferries réguliers emmènent les passagers sur ces trois petites îles au large de Tallinn. Aegna et Naissaar ont une histoire militaire datant de l'Empire russe. Comme elles appartenaient à une frontière étroitement surveillée, l'accès à ces trois îles a été restreint pendant l'époque soviétique. Aujourd'hui, elles sont fameuses pour leur beauté naturelle, en particulier les calmes forêts de pins et les plages isolées. À Naissaar, on verra des restes d'infrastructures militaires et un chemin de fer à voie étroite en fonctionnement. Prangli est unique pour avoir préservé sa culture de village de pêcheurs depuis le XIII^e siècle.

Parc national de Lahemaa

Lahemaa est un vaste parc naturel le long de la côte nord de l'Estonie, à environ une heure de Tallinn par la route. On y apprécie la sérénité, la cueillette des champignons ou celle des baies. À voir, les splendides manoirs de Palmse et de Sagadi, l'ancien village de pêcheurs d'Altja, l'opulent « village des capitaines » à Käsmu, et Viinistu, avec la plus grande collection d'art privée du pays.

Plus d'information : www.visitestonia.com



ARNE ADER



TALLINN CRUISES



Paldiski

Cette ville côtière à 45 km de Tallinn intéressera les passionnés d'histoire : c'était une base de sous-marins et de missiles ultra-protégée à l'époque soviétique, en grande partie tombée en ruine après le départ de l'armée russe en 1994. En dehors de ses baraquements délabrés, la péninsule de Pakri où se trouve Paldiski vaut aussi la visite pour ses remarquables falaises calcaires, qui abritent des espèces rares. Paldiski abrite la boutique musée du grand sculpteur estonien Amandus Adamson, créateur du monument Russalka. (www.amandusadamson.eu).

Plus d'information : www.paldiski.ee

Phare de Suurupi

Parmi les 14 phares sur la côte nord de l'Estonie, celui de Suurupi a quelque chose de spécial. Cette tour en bois est le plus vieux phare estonien, inscrit au Patrimoine mondial de l'UNESCO.

Comment s'y rendre ?

Le village de Suurupi, dans le comté de Harku, est à 25 km du centre-ville de Tallinn, dans la direction de Klooga.



NIKOSOVERI

Helsinki

Il est rare de trouver en Europe deux capitales aussi proches et aussi différentes. Se rendre de l'une à l'autre est facile (www.ts.ee, www.tallinn-airport.ee). Une journée à Helsinki, élégante et moderne, offre un contraste frappant avec l'ambiance médiévale et romantique de Tallinn. Plus d'informations sur Helsinki : www.visithelsinki.fi

Shopping



Chasseurs de souvenirs, fans de mode et simples curieux pourront faire à Tallinn du shopping à leur goût, dans les grands centres commerciaux de style international ou, pour les amateurs de boutiques, dans la Vieille Ville.



Quoi acheter ?

L'artisanat estonien

Les souvenirs les plus typiquement estoniens que vous puissiez rapporter sont les échantillons d'artisanat traditionnel – esthétiques, généralement fonctionnels, créés à la main selon des méthodes ancestrales. Il y a toutes sortes de tricotés traditionnels : pull-overs multicolores, écharpes, bonnets, chaussettes, gants et moufles aux décors variés. Le lin – tant pour les vêtements que pour la décoration – est également très prisé, ainsi que les articles de cuir, de pierre et de bois. Guettez les produits en bois de genévrier : couteaux à beurre, sucriers, etc. Leur aspect délicat et leur parfum subtil en font des cadeaux très appréciés.



ANU WHITEA

Allikamaja Artisanat

Lühike jalg 6A • www.folkart.ee

Un large choix d'objets fabriqués par les artisans de toute l'Estonie.

BogaPott

Pikk jalg 9 • www.bogapott.ee

Atelier de céramique, boutique d'art et de design et café.

La Cour des artisans

Vene 6 • www.hoov.ee

Dans cette cour médiévale, exposition et vente de bijoux, objets de verre, textiles et autres objets d'artisanat.

Eesti Esindus

Viru 3 • www.idu.ee

Objets et alimentation, réalisés par des artisans estoniens.

Galerie Lühike Jalg

Lühike jalg 6 • www.hot.ee/lgalerii

Une boutique accueillante pour trouver textiles, peintures sur soie, tapisserie, céramique, sculptures, bijoux, objets de verre ou de cuir, cartes postales.



TOOMAS VOLMER

Guilde de Sainte-Catherine

Vene 12 • www.katariinagild.eu

Une série d'ateliers où les artisans travaillent et vendent leur production.

Helina Tilk

Rataskaevu 6, Lühike jalg 5
www.helinatilk.com

Des objets pour la maison, décorés de personnages style dessin animé.



ANU WHITEA

Hää Eesti Asi

Viru 23 • www.facebook.com/haaeestiasi

Vaste sélection d'objets par des artisans estoniens.

Krambude

Vanaturu 1 • www.oldehansa.net

Boutique médiévale.

Maison de l'artisanat estonien

Pikk 22 • www.folkart.ee

Choix d'artisanat estonien authentique.

Maison des artisans

Pikk 15 • www.folkart.ee

Vaste choix de la production des artisans estoniens.



KRISTIAN MANDMAK

Un goût d'Estonie

Le massepain

Cette divine confiserie, faite de sucre et de pâte d'amande, est en vogue à Tallinn depuis le moyen âge. D'ailleurs, une légende locale prétend qu'elle a été inventée dans la célèbre pharmacie de l'Hôtel de Ville de Tallinn, à l'époque hanséatique. Aujourd'hui, les figurines faites à la main, souvent en forme de petits animaux, se trouvent dans les magasins d'alimentation. Le lieu le plus intéressant pour les acheter est le Salon du Massepain de Kalev, où vous les verrez peindre à la main.

Les chocolats Kalev

Les assortiments de chocolat du fameux producteur estonien Kalev sont des cadeaux toujours appréciés. Il y a des douzaines de variétés entre lesquelles choisir ; cherchez les boîtes décorées avec des scènes de la Tallinn historique.

Salon du Massepain Kalev

Pikk 16 • www.kalev.eu

Boutique et atelier du chocolat Kalev à Rotermann

Roseni 7 • www.kalev.eu



Vana Tallinn

La liqueur nationale, Vana Tallinn, est une boisson douce et forte que vous trouverez dans tous les magasins d'alcool. Elle se boit pure, mais se marie aussi très bien au café ou à une crème glacée. Il y en a deux sortes : l'originale, avec son parfum de rhum et de citron, et la liqueur Vana Tallinn à la crème, plus récente.

Musique

Pour les amoureux de la musique, un CD des compositeurs classiques estoniens (Arvo Pärt et Erkki-Sven Tüür) est un must, surtout si les interprètes sont le Chœur philharmonique de chambre d'Estonie. N'oubliez pas non plus les disques de musique traditionnelle.

Animation

Les passionnés de cinéma se doivent de connaître les films d'animation estoniens. Le plus célèbre artiste dans ce domaine est Priit Pärn, dont les bruts surréalistes et à l'aspect brut remportent des prix depuis les années 1970. Dernièrement, les films de Heiki Ernits et Janno Pöldma, Tom et Fluffy, Lotte du village des inventeurs ou Le Noël de la coccinelle ont connu un grand succès. Tous ces films pour enfants ont une philosophie que les adultes peuvent apprécier. Vous les retrouverez sur DVD, sous-titrés en anglais ou en français.

En plus des boutiques citées ci-dessous, les CD et DVD de musique ou de films estoniens sont en vente à Tallinna Kaubamaja ou chez Stockmann.

Apollo

Estonia pst 9, Solaris Centre • www.apollo.ee

Lasering

Viru väljak 4, Viru Centre • www.lasering.ee

Rahva Raamat

Viru väljak 4, Centre Viru, 3^e et 4^e étages
www.rahvaraamat.ee

Mode estonienne

L'Estonie abrite une industrie de mode active, avec plusieurs marques qui ont chacune sa personnalité. Recherchez des marques comme Baltman (www.baltman.eu), Bastion (www.bastion.ee), Monton (www.monton.ee), Mosaic (www.mosaic.ee) ou Sangar (www.sangar.ee).

Baltika Kvartal

Veerenni 24 • www.baltikakvartal.ee

Complexe industriel rénové où l'on vend les articles de mode du groupe estonien Baltika et d'autres designers locaux.

Ivo Nikkolo

Suur-Karja 14 • www.ivonikkolo.ee

La coupe nette des vêtements du créateur le plus reconnu d'Estonie.

Kristina Viirpalu

Suur-Karja 2 • www.kristinadesign.ee

Des créations utilisant des techniques traditionnelles et des matériaux naturels.

Naiiv

Soo 4 • www.naiiv.eu

Une marque très originale. Liina Viira utilise les motifs traditionnels estoniens pour créer des vêtements et accessoires modernes.

Décoration intérieure

Des accessoires pour la maison, remarqués internationalement pour leur aspect moderne et original.

Etno.ee

Tartu mnt 6 • www.etno.ee

Un vaste choix d'objets de design contemporain réalisés en utilisant les motifs estoniens traditionnels.



Lutheri Studio

Vana-Lõuna 39 • www.lutheristudio.ee

Présentation et vente des produits et des gammes de designers estoniens et de fabricants de petit ameublement.

Maison du Design estonien

Kalasadama 8 • www.estoniandesignhouse.ee

Blottie dans le quartier historique de Kalamaja, elle abrite des ateliers et des compagnies de design, ainsi que l'Association des Designers estoniens.

Mang

Mustamäe tee 3A • www.mang.ee

La boutique d'un fabricant de meubles rembourrés expose le travail de plusieurs designers estoniens.

Nu Nordik

Vabaduse väljak 8 • www.nunordik.ee

Vêtements originaux, accessoires de modes et objets de déco.

4 Room

Paldiski mnt 102, Rocca al Mare Centre
www.4room.ee

Une fabrique estonienne de luminaires avec un style original et des lampes fonctionnelles et faciles à vivre.



Art

Le meilleur de l'art estonien d'hier et d'aujourd'hui s'expose dans ces galeries.

Galerie Draakon

Pikk 18 • www.eaa.ee/draakon

Gravures, tableaux et photographies d'artistes estoniens contemporains.

Galerie Haus

Uus 17 • www.haus.ee

Expositions et ventes aux enchères d'art estonien.

Galerie Vaal

Tartu mnt 80D • www.vaal.ee

Cette galerie d'art contemporain organise dans un lieu original des expositions et des ventes aux enchères.

Antiquités

L'histoire de l'Estonie au XX^e siècle explique les trouvailles uniques qu'on peut faire, du mobilier en chêne au bric-à-brac soviétique.

Aigrette Antiik

Väike-Karja 4 • www.aigrette.ee

Large choix, en particulier d'art estonien des années 1920 et 1930.

IDLA Antiik

Pikk 30 • www.idla.ee

De tout, des céramiques aux buffets.

Librairies

Vous y trouverez des livres illustrés sur Tallinn et l'Estonie, un choix de livres en anglais, des traductions françaises de littérature estonienne.

Apollo

Estonia pst 9, Centre Solaris • www.apollo.ee

Centrale et bien fournie.

Rahva Raamat

Viru väljak 4, Centre Viru, 3^e et 4^e étages
www.rahvaraamat.ee

La plus grande de Tallinn, vend aussi musique et DVD.



PAUL KUMMET



KARTEL MIKKIN

Grands magasins et centres commerciaux

C'est naturellement le meilleur endroit pour trouver le plus grand choix en un minimum de temps, en particulier pour la mode, les chaussures et les articles spécialisés.

Centre Foorum

Narva mnt 5 • www.foorumkeskus.ee

Un centre commercial à l'architecture intéressante ; boutiques de marques.

Centre Kristiine

Endla 45 • www.kristiinekeskus.ee

Un des principaux centres commerciaux, 150 boutiques et services.

Centre Rocca al Mare

Paldiski mnt 102 • www.roccaalmare.ee

Vaste centre commercial bien approvisionné, à l'ouest de la ville.

Centre Solaris

Estonia pst 9 • www.solaris.ee

Un complexe flambant neuf, avec un cinéma, jouxtant la plus grande salle de concert de la ville.

Centre Ülemiste

Suur-Sõjamäe 4 • www.ulemiste.ee

Avec plus de 160 boutiques et services, ce grand centre commercial proche de l'aéroport a de quoi vous occuper un bon moment !

Stockmann

Liivalaia 53 • www.stockmann.ee

Vaste succursale du plus fameux grand magasin de Finlande.

Tallinna Kaubamaja

Gonsiori 2 • www.kaubamaja.ee

Le principal grand magasin d'Estonie, le plus grand choix.

Viru Keskus (Centre Viru)

Viru väljak 4 • www.virukeskus.com

Le plus grand et le plus actif des centres commerciaux en centre-ville.

Marchés

Il y a quelques marchés en plein air où l'on trouve des produits d'artisanat, dans la Vieille Ville et alentour, en particulier le marché de tricots rue Müürivahe. Les autres grands marchés, où se fournissent les habitants, sont également intéressants à explorer, si vous prenez garde aux pickpockets.

Marché de Balti Jaam

Kopli 1

Vous trouverez de tout sur ce vaste marché installé derrière la gare ferroviaire.

Marché central

Keldrimäe 9

Nourriture et vêtements bon marché.

Marché de Nõmme

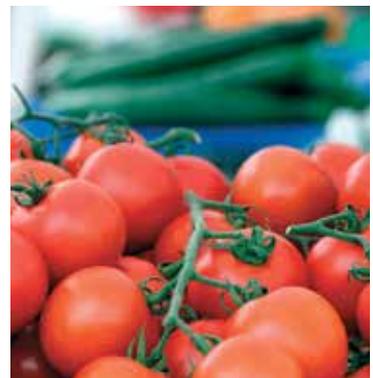
Turu plats 8/ Piiri 6
www.nommeturg.ee

Un marché vivant et récemment rénové, à proximité de la ville.

Marché du port

Sadama 25-4
www.sadamaturg.ee

Un nouveau marché couvert au port des passagers, spécialisé dans l'alimentation.



MIEELIS LOKK

Informations pratiques

Circuits touristiques



De nombreux circuits guidés sont proposés à Tallinn, pour faire le tour des fantômes ou celui des pubs. Le Centre d'information touristique en donne la liste. Quelques exemples :

Audioguide sur iPod

www.euroaudioguide.com

Choisissez votre rythme pour ce circuit détaillé et autonome de la Vieille Ville, avec anecdotes, légendes et blagues. L'iPod se loue au Centre d'information touristique et certains hôtels. Disponible en anglais, finnois, français, allemand, russe et estonien.

Visite audio-guidée de la Vieille Ville

www.audioguide.ee

Ce service d'audio-guides spécialisés fournit des informations passionnantes sur les sites de la Vieille Ville. Disponible en anglais, allemand, russe, finnois, suédois et estonien.

Tallinn City Tour

www.citytour.ee

Des bus rouges à deux étages relient les principaux sites de la ville. Vous pouvez descendre où vous le souhaitez, faire une visite et monter plus tard dans un autre bus. Il y a trois circuits différents, et un commentaire audio disponible en dix langues.

Circuit gratuit dans Tallinn

www.traveller.ee

Effectué à pied, guidé par des étudiants estoniens, c'est une alternative aux circuits habituels qui est destinée aux vrais voyageurs. Ce projet pour la jeunesse est rémunéré par les pourboires.

Circuit officiel dans Tallinn

www.travel2baltics.com

Ce circuit de 2h30 est un bon moyen de s'orienter dans la ville. Il débute en bus en vous présentant les quartiers les plus intéressants du centre-ville, puis se poursuit à pied dans la Vieille Ville.

Visite de Tallinn en bicyclette

www.citybike.ee

Par petits groupes, un circuit de 2 heures à vélo fait un tour de Tallinn et vous montre ce que beaucoup de touristes ne verront pas. Le prix comprend la location du vélo, l'équipement de sécurité et une boisson.

Davantage d'informations sur www.tourism.tallinn.ee.

Musées et attractions

Clastrum du monastère dominicain

Müürivahe 33 • www.mauritanum.edu.ee
Les vestiges des pièces intérieures du monastère Sainte-Catherine, fondé en 1246.

Clocher de l'église Saint-Olav

Lai 50 • www.oleviste.ee
Ouverture : 1^{er} avril – 31 octobre
Panorama depuis le sommet de la plus haute tour de la ville.

Hôtel Viru et Musée du KGB

Viru väljak 4 • www.sokoshotels.fi
Le Musée du KGB, au 23^e étage de l'hôtel Viru, attend tous ceux que passionne l'histoire secrète de la ville.

Jardin botanique de Tallinn

Kloostrimetsa tee 52
www.botaanikaaed.ee
Plus de 4500 variétés de plantes présentées dans de vastes jardins et des serres modernes.

Kiek in de Kök et les souterrains de défense

Komandandi tee 2 • www.linnamuuseum.ee
L'exposition traite l'histoire militaire du XIII^e au XVIII^e siècle, y compris les remparts de la ville. C'est le point de départ de la visite des souterrains sous Toompea.

Maison de Pierre-le-Grand

Mäekalda 2 • www.linnamuuseum.ee
Une petite maison à Kadriorg, où Pierre-le-Grand vivait durant ses séjours à Tallinn au début du XVIII^e siècle.

Miia-Milla-Manda, Musée des enfants

L. Koidula 21C • www.linnamuuseum.ee
Dans le parc de Kadriorg, un musée proposant des activités pour les enfants de 3 à 11 ans.

Monastère Sainte-Brigitte

Kloostri tee 9 • www.piritaklooster.ee
Les ruines spectaculaires d'un monastère du XV^e siècle, détruites en 1577.

Musée Adamson-Eric

Lühike jalg 3 • www.adamson-eric.ee
Œuvres d'un artiste estonien réputé, Adamson-Eric (1902-1968).

Musée A. H. Tammsaare

Koidula 12A • www.linnamuuseum.ee
La vie et l'œuvre du plus grand écrivain estonien, dans sa demeure des années 1930.

Musée de l'Architecture estonienne

Ahtri 2 • www.arhitektuurimuuseum.ee
Le développement de l'architecture estonienne au fil du temps.

Musée de la Banque d'Estonie

Estonia pst 11 • www.eestipank.ee
Une toute nouvelle exposition sur l'argent en Estonie et les activités de la banque centrale.

Musée des Beaux-arts Kumu

Weizenbergi 34 / Valge 1 • www.kumu.ee
Le principal musée des Beaux-arts du pays, dans un immense bâtiment high-tech.

Musée E. Vilde

Roheline aas 3 • www.linnamuuseum.ee
Dédié à l'un des principaux écrivains estoniens, Eduard Vilde (1865-1933).

Musée des enfants

Kotzebue 16 • www.linnamuuseum.ee
Des centaines de poupées, ours en peluches, jouets.

Musée estonien des Arts décoratifs et du Design

Lai 17 • www.edtm.ee
Verre, céramique, textile, cuir, arts du métal, bijoux, exposés dans l'ancien grenier à grains de la Vieille Ville.

Musée estonien d'Histoire naturelle

Lai 29A • www.loodusmuuseum.ee
La flore et la faune d'Estonie, sur trois étages.

Musée estonien de la Marine

Pikk 70 • www.meremuuseum.ee
Présentation de l'histoire maritime de l'Estonie, dans l'ancienne tour d'artillerie « Grosse Margaret ».

Musée estonien en plein air

Vabaõhumuuseumi tee 12 • www.evm.ee
Vaste parc où est reconstituée la vie rurale traditionnelle. Nombreux bâtiments de fermes des XVII^e-XX^e siècles, avec leurs toits de chaume, moulins, école de village, taverne.

Musée estonien de la Santé

Lai 30 • www.tervishoiumuuseum.ee
L'exposition permanente porte sur l'anatomie et la physiologie, la santé et l'évolution. *Le musée est fermé pour rénovation jusqu'en septembre 2013.*

Musée estonien du Théâtre et de la Musique

Müürivahe 12 • www.tmm.ee
Instruments anciens, instruments mécaniques du XIX^e siècle.

Musée d'Histoire de l'Estonie – Maison de la Grande Guilde

Pikk 17 • www.ajaloomuuseum.ee
Ce vaste musée présente l'histoire de l'Estonie, de l'époque préhistorique à la fin du XX^e siècle.

Musée d'Histoire de l'Estonie – Palais de Maarjamäe

Pirita tee 56 • www.ajaloomuuseum.ee
Du XIX^e siècle à la première République d'Estonie, la deuxième guerre mondiale et les années 1950. Le musée abrite aussi le Musée estonien du Cinéma.

Musée des Marionnettes (NUKU)

Lai 1 / Nunne 8 • www.nuku.ee
Un musée amusant et high-tech pour découvrir les coulisses du théâtre, son histoire, et des dizaines de marionnettes.

Musée Mikkel

Weizenbergi 28 • www.mikkelimuuseum.ee
Vaste collection de porcelaines chinoises anciennes, de peintures flamandes et hollandaises et de gravures italiennes, en face du palais de Kadriorg.

Musée Niguliste

Niguliste 3 • www.nigulistemuuseum.ee
Cette église du XIII^e siècle abrite un musée d'art sacré présentant des retables médiévaux et la plus célèbre peinture de Tallinn, la Danse macabre de Bernt Notke.

Musée des Occupations

Toompea 8 • www.okupatsioon.ee
Consacré à la période 1940-1991, quand l'Estonie a subi trois ans d'occupation allemande et des décennies d'occupation soviétique.

Musée de la Ville de Tallinn

Vene 17 • www.linnamuuseum.ee
Une chronique moderne et détaillée de l'histoire de Tallinn.

Palais de Kadriorg – Musée des Beaux-arts de Kadriorg

Weizenbergi 37 • www.kadriorumuuseum.ee
La branche étrangère du musée estonien des Beaux-arts, abritée dans le palais baroque de Pierre-le-Grand (1718).

Port des Hydravions

Vesilennuki 6 • www.lennusadam.ee
Le plus grand centre de la mer et musée maritime de la région, dans un cadre architectural unique, possède un sous-marin grandeur nature, un hydravion, des navires de guerre et des brise-glaces.

Prison de la Ville – Musée de la Photographie

Raekoja 4/6 • www.linnamuuseum.ee
L'histoire de la photographie en Estonie, abritée dans l'ancienne prison du conseil municipal.

Zoo de Tallinn

Paldiski mnt 145 • www.tallinnzoo.ee
Une des principales collections zoologiques d'Europe du Nord. Divers habitats présentés, aquarium, contact avec les animaux pour les enfants.

Tour Epping

Laboratooriumi 31 • www.eppingtower.info
Une tour du XV^e siècle, rénovée, avec présentation interactive des fortifications de Tallinn et d'armes et armures médiévales.

Tour de l'Hôtel de Ville de Tallinn

Raekoja plats 1 • www.tallinn.ee/raekoda
Ouverture : 1^{er} juin – 31 août
Du haut de ses 64 mètres, vue imprenable sur la Vieille Ville.

Tour TV de Tallinn

Kloostrimetsa tee 58A • www.teletorn.ee
Vue panoramique incroyable, café à 170 m de hauteur, décors de SF, exposition interactive.

Tour de la Vierge

Lühike jalg 9A • www.linnamuuseum.ee
Une tour du XIV^e siècle. Rénovée, elle contient un café et un musée ouverts en 2013.



Informations

Informations sur l'Estonie

Superficie – 45.227 km²

Population – 1.286.540 (janvier 2013)

Heure

L'Estonie est dans la zone horaire d'Europe de l'Est : GMT + 2 heures.
En été : GMT + 3 heures.

Langue

La langue officielle est l'estonien.
Le russe, l'anglais et le finnois sont largement compris et parlés.

Réligion

La plus importante est la confession luthérienne (30%), puis viennent les orthodoxes d'obédience russe (28%) et les catholiques (3%). Seuls 20% d'Estoniens sont pratiquants.

Climat

Le climat de l'Estonie comporte un hiver assez froid, un printemps frais avec peu de précipitations, un été modérément chaud et un automne long et pluvieux. Il arrive toutefois qu'il fasse plus de 30°C l'été pendant plusieurs semaines d'affilée, et un été ensoleillé peut faire reculer l'automne jusqu'à la mi-octobre. Température moyenne en juillet : 16,7°C ; en février : -4°C.

Prévisions météo sur Internet : www.weather.ee/tallinn

Informations sur Tallinn

Superficie – 159,2 km²

Limite maritime – 46 km

Population

Tallinn compte 419.830 (janvier 2013) habitants.

Origines ethniques :
estonienne 52,5% ;
russe 38,5% ;
ukrainienne 3,7% ;
autres 5,3%.

Jours fériés 2013

1^{er} janvier Nouvel An

24 février Jour de l'Indépendance, anniversaire de la fondation de la République d'Estonie (1918).

29 mars Vendredi saint

31 mars Dimanche de Pâques

1^{er} mai Fête du Printemps

19 mai Dimanche de Pentecôte

23 juin Jour de la Victoire

24 juin Saint-Jean (Solstice d'été)

20 août Restauration de l'Indépendance, l'Estonie s'est affranchie de l'Union soviétique (1991).

24 décembre Veille de Noël

25 décembre Noël

26 décembre Lendemain de Noël

Informations sur les voyages

Visas

L'Estonie fait partie de la zone Schengen. Les passagers en provenance d'un autre pays de la zone Schengen ne passent pas par la douane ni la police des frontières, mais ils doivent être porteurs de papiers en règle, passeport ou – pour les citoyens de l'UE – carte nationale d'identité.

Les passagers avec une provenance hors Schengen doivent présenter ces mêmes papiers à la frontière.

Les citoyens de l'UE ou de l'EEE entrent librement en Estonie. Ils doivent être munis d'une carte d'identité nationale ou d'un passeport.

Pour plus d'informations, contactez le consulat estonien le plus proche ou l'ambassade, ou le site Internet du ministère estonien des Affaires étrangères, www.mfa.ee

Douane

Pour éviter les malentendus, renseignez-vous à l'avance sur les règlements dans votre pays de destination et demandez les informations nécessaires aux autorités douanières locales.

Pour plus d'informations, consultez www.customs.ee



KIRSTI EERIK

Devise et change

Depuis janvier 2011, la devise nationale de l'Estonie est l'euro (EUR), qui se divise en 100 centimes. Les autres devises peuvent être converties dans les banques et les bureaux de change. Les grands hôtels, magasins et restaurants acceptent les cartes Visa, MasterCard, Eurocard, Diners Club et American Express, mais mieux vaut avoir toujours quelques euros sur soi.

Les banques sont nombreuses à Tallinn et faciles à repérer. Elles sont en général ouvertes de 9 h à 18 h en semaine, certaines agences ouvrant aussi le samedi matin. Elles pratiquent toutes le change, et il y a aussi des bureaux de change dans les grands hôtels, l'aéroport, le port, la gare et les principaux centres commerciaux.

Communications

Pour appeler de l'étranger, composez votre code d'accès à l'international, le 372 pour l'Estonie et le numéro désiré. En Estonie, tous les téléphones peuvent passer les appels locaux ou internationaux. Pour appeler l'étranger, faites 00 puis le code du pays désiré. Les mobiles européens fonctionnent en Estonie ; vérifiez les coûts d'itinérance et la compatibilité auprès de votre opérateur.

Internet

Il y a partout en Estonie des points d'accès public à Internet. Ils sont situés dans les bibliothèques et les postes. Le wifi public est disponible dans les hôtels et centres de congrès, dans l'aéroport, les centres commerciaux et les cafés, restaurants et parcs du centre-ville. Wifi gratuit au Centre d'information touristique.



INGMAR MÄLUSHUS

Bureaux de poste

Le bureau de poste de Toompea est dans la Vieille Ville, Lossi plats 4 ; ouvert du lundi au vendredi de 9 à 17 h. La Poste de la Vieille Ville, Viru 20, est ouverte en semaine de 10 h à 18 h. Tél. +372 661 6616 ; www.post.ee

Services médicaux

Aucun certificat de santé ou de vaccination n'est exigé à l'entrée en Estonie. L'assurance médicale est optionnelle.

Les pharmacies sont généralement ouvertes de 10h à 19h, mais une est ouverte toute la nuit : Tõnismäe Apteek, Tõnismägi 5, tél. +372 644 2282.

Les remèdes standard sont disponibles partout.

En cas d'accident ou de maladie, appel gratuit : 112 depuis tout téléphone pour une ambulance.

Police

Appel gratuit depuis tout téléphone : 110. www.politsei.ee

Courant électrique

Le courant est en 220 V alternatif, 50 Hz. Prises européennes à deux broches.



TOOMAS TUIL

Visiteurs à mobilité réduite

Bien qu'il y ait encore beaucoup à faire pour rendre Tallinn plus accessible à tous les visiteurs, il y a des améliorations. L'Union estonienne des personnes à mobilité réduite a rassemblé une liste des trajets et hébergements recommandés pour les personnes à mobilité réduite (y compris en chaise roulante). Elle est disponible sur www.tourism.tallinn.ee

Organisations touristiques

Office du Tourisme d'Estonie : www.visitestonia.com

Association des Agences de voyage d'Estonie : www.etfl.ee

Association des Hôtels et Restaurants d'Estonie : www.ehrl.ee

Association des Spas d'Estonie : www.estonianspas.eu



TOOMAS TUIL



ESTONIAN AIR



TODMAN/VOLMER



TALLINN PORT

Arrivée

En avion

Aéroport de Tallinn Lennart Meri

Situé à 5 km du centre-ville, l'aéroport récemment modernisé offre d'excellentes installations et une grande variété de services pour répondre aux attentes de tous ses clients.

Le wifi gratuit est disponible dans tout le terminal passagers. Il y a aussi une cabine Skype à l'aéroport.

Informations à l'aéroport

Un bureau d'information est situé dans le hall des départs. Il ouvre 2 heures avant le départ du premier vol et ferme après l'arrivée du dernier vol.

Tél. +372 605 8888
www.tallinn-airport.ee

De l'aéroport à la ville

Le bus n°2 relie l'aéroport au centre-ville avec un départ toutes les 20 à 30 minutes, de 7 h du matin à minuit. Le billet coûte 1,60 EUR (gratuit avec Tallinn Card). L'arrêt de bus est au niveau 0, au pied de l'escalator.

Il y a une station de taxis devant le hall des départs. La course entre l'aéroport et le centre-ville coûte environ 7 EUR.

Vols internationaux

Des informations à jour sur les vols internationaux et les compagnies sont données sur www.tallinn-airport.ee

Vols domestiques

Vols de Tallinn à Kuressaare et de Tallinn à Kärdla opérés par

Avies

Tél. +372 605 8887 • www.flyavies.ee

Vols en hélicoptère

Copterline est le moyen le plus rapide de relier Tallinn à Helsinki : de centre à centre en 18 minutes !

Vols à partir d'août 2013.

Tél. +372 610 1818 • www.copterline.com

Par mer

Pour les voisins de l'Estonie, voyager par mer est le moyen préféré pour se rendre à Tallinn, avec plus de 7 millions de passagers par an dans le port de Tallinn. La majorité empruntent la route Tallinn-Helsinki, l'une des routes maritimes les plus fréquentées au monde pour le trafic passagers. Les passagers débarquent au Port de la Vieille Ville, moderne et bien équipé, ou au Linnahall proche, tous deux situés dans le centre.

Routes principales

Les ferries traversent le Golfe de Finlande entre Tallinn et **Helsinki** plusieurs fois par jour et mettent de deux à quatre heures, suivant les navires. De la fin du printemps à la fin de l'automne, des bateaux rapides couvrent le même trajet en une heure et demie. Les ferries reliant Tallinn à **Stockholm** partent tous les soirs, pour une traversée de 15 heures environ.

La ligne de croisière **Saint-Petersbourg-Tallinn-Stockholm-Tallinn-Saint-Petersbourg** s'arrête à Tallinn deux fois par semaine, le dimanche et le mardi. Le trajet entre Tallinn et Saint-Petersbourg prend environ 8 heures.

Terminaux

Les terminaux passagers du Port de la Vieille Ville, numérotés de A à D, ainsi que le Linnahall, sont situés tout près de la Vieille Ville médiévale.

Informations au port pour les passagers :
Tél. +372 631 8550 • www.portoftallinn.com

Terminal A : ferries de Viking Line et Eckerö Line pour Helsinki et de St Peter Line vers et en provenance de Saint-Petersbourg.

Terminal B : ferries de Viking Line et Eckerö Line en provenance de Helsinki.

Terminal D : ferries et bateaux rapides de Tallink entre Tallinn et Helsinki, ferries de Tallink entre Tallinn et Stockholm.

Terminal de Linnahall : bateaux rapides de Linda Line entre Tallinn et Helsinki.

Du port à la ville

Le bus n° 2 a des arrêts devant les terminaux A et D. Tarif 1,60 EUR (gratuit avec Tallinn Card). Le taxi entre le port et d'autres points du centre-ville coûte environ 5 EUR. Le port est si central que beaucoup de passagers préfèrent effectuer le trajet à pied.



TALLINN PORT



TALLINN PORT



ARCHIVE



PAUL KUMMET

Trafic passagers

VERS HELSINKI

Eckerö Line

Tél. +372 664 6000 • www.eckeroline.ee

LindaLine Express

Tél. +372 699 9333 • www.lindaline.ee

Tallink

Tél. +372 640 9808 • www.tallink.ee

Viking Line

Tél. 372 666 3966 • www.vikingline.ee

VERS STOCKHOLM

Tallink

Tél. +372 640 9808 • www.tallink.ee

VERS SAINT-PÉTERSBOURG

St Peter Line

Tél. +372 666 0809 • www.stpeterline.com

Croisières

La plupart des circuits de croisière en Europe du Nord ont inclus Tallinn dans leurs itinéraires, et la ville reçoit environ 300 bateaux de croisière par saison, ce qui est remarquable selon les standards européens. Le port de la Vieille Ville peut recevoir des bateaux de croisière de plus de 300 m de long. Plus d'informations sur www.portoftallinn.ee. Tallinn fait également partie du **réseau Cruise Baltic** : www.cruisebaltic.com.

Yachts

Port de Pirita

Tél. +372 639 8980 • www.piritatop.ee

Marina de la Vieille Ville

Tél. +372 631 8085 • www.ts.ee

Yacht Club Noblessner, Port de Peetri

Tél. +372 502 2920 • www.noblessner.com

En train

Liaisons ferroviaires internationales entre Tallinn et Moscou et Tallinn et Saint-Pétersbourg sont assurées par GoRail.

GoRail

Tél. +372 631 0044 • www.gorail.ee

Entre la gare et la ville

La gare ferroviaire se trouve au nord de la Vieille Ville, non loin du port. Prenez le tram n°1 ou n°2, ou empruntez à pied les passages souterrains pour vous retrouver dans la Vieille Ville, 200 m plus loin.

En autocar

Des lignes de cars assurent des liaisons depuis diverses villes d'Europe.

Lux Express

Tél. +372 680 0909 • www.luxexpress.eu

Ecolines

Tél. +372 606 2217 • www.ecolines.net

Hansabuss

Tél. + 372 627 9080 • www.hansabuss.ee

Gare routière centrale de Tallinn

Lastekodu 46 • Tél. +372 12550 • www.tpilet.ee
Les lignes internationales, de même que la plupart des lignes domestiques reliant Tallinn aux autres villes, partent de la gare routière centrale située dans le centre-ville, ou y arrivent.

Pour rejoindre le centre

Prenez le tram n°2 ou n°4, ou le bus n°17A, 23 ou 23A. Le taxi entre la gare routière et le centre coûte environ 5 EUR.

En ville

Transports en commun

Bus, trolleys, trams

Les bus, trolleys et trams circulent de 6h à 23h. Un système de carte intelligente et de tickets électroniques existe à Tallinn.

On peut aussi acheter des tickets pour un trajet (1,60 €) auprès du conducteur.

Les cartes intelligentes sont en vente dans les postes, les R-kiosques, les chaînes de grands magasins et le Conseil municipal de Tallinn (Vabaduse väljak 7). Vous devez déposer une caution de 2 € pour une nouvelle carte.

Les porteurs de la **Tallinn Card** peuvent utiliser les transports en commun gratuitement. Validez votre carte en touchant l'un des lecteurs de cartes orange au début de chaque trajet.

Lorsque vous projetez de faire au maximum 3 trajets avec les transports en commun, utilisez les tickets simples (1,60 €). Pour acheter un ticket au conducteur, entrer par l'avant du véhicule.

Si vous projetez de faire plus de 3 trajets avec les transports en commun, il sera plus économique d'acquieser la carte intelligente. Cette carte est facile à recharger et peut être utilisée par différentes personnes. Elle se recharge dans différents points de vente (voir www.pilet.ee). Validez votre e-ticket au début de chaque trajet.



LINE/TOMASK



ARCHIVE

Vous utilisez gratuitement les transports en commun si :

- vous êtes porteur d'une Tallinn Card en cours de validité. Validez votre carte au début de chaque trajet ;
- vous êtes un enfant d'âge préscolaire ;
- vous êtes un adulte accompagné d'un enfant de moins de 3 ans ;
- vous êtes enregistré comme résident à Tallinn et vous disposez d'une carte intelligente enregistrée. Il demeure nécessaire de valider votre carte au début de chaque trajet.

Voir le plan des transports en commun page 64.

Taxis

Il y a des stations de taxis aux carrefours importants dans la ville et devant les plus grands hôtels. Les passagers peuvent choisir le taxi qui leur plaît à une station, en commander un par téléphone ou en arrêter un dans la rue. Les tarifs (prise en charge, prix au kilomètre et attente) sont fixés par la compagnie de taxis et affichés.

Avant de monter

Assurez-vous que vous comprenez le coût approximatif de la course. Les prix ne sont pas uniformes mais fixés par les compagnies. Consultez l'affichette jaune collée sur la vitre de la portière arrière droite.

Les tarifs :

1. la prise en charge (habituellement de 2,50 - 4 EUR) ;
2. l'attente, uniquement si le taxi vous attend personnellement (habituellement de 9,50 - 16 EUR/h) ;
3. le tarif au kilomètre : tarif de jour

entre 6h et 23h, tarif de nuit entre 23h et 6h (tous deux sont compris en général entre 0,50 - 1 EUR/km).

Des tarifs nettement supérieurs doivent être considérés comme excessifs.

Contrôlez que le conducteur a une carte professionnelle : carte en plastique blanc avec sa photo et son nom, fixée au centre du tableau de bord.

Au démarrage

Vérifiez que le compteur tourne. Le conducteur n'a pas le droit de fumer ni de tolérer que l'on fume dans le véhicule.

À la fin de la course

Le conducteur ne peut pas demander une somme supérieure à ce qu'indique le compteur. Il doit être payé en euros. Demandez un reçu imprimé par le compteur. Si le compteur ou l'imprimante ne marchent pas, le taxi ne devrait pas être en service et vous avez le droit de refuser de payer.

Pour déposer une plainte ou faire des suggestions :

Département des transports de Tallinn – Commission des Taxis :

Tél. +372 640 4991 • mta@tallinnlv.ee

Aide municipale

Tél. 1345 (hotline 24h/24)

En voiture

Stationnement

Le stationnement dans la rue est payant au centre-ville, dans la Vieille Ville et à Piritä. Presque tous les habitants paient par SMS, mais les nouveaux-venus peuvent procéder comme suit :

Centre d'information touristique



L'information touristique de Tallinn fournit des informations sur tout, des réservations touristiques aux conseils de shopping.

Centre d'information touristique

Niguliste 2, 10146 Tallinn, Estonie
Tél. +372 645 7777
fax +372 645 7778
turismiinfo@tallinnlv.ee

Le centre est ouvert :

1^{er} mai – 14 juin
lundi-vendredi 9 h – 19 h
samedi-dimanche 9 h – 17 h

15 juin – 31 août
lundi-vendredi 9 h – 20 h
samedi-dimanche 9 h – 18 h

1^{er} septembre – 30 avril
lundi-vendredi 9 h – 18 h
samedi-dimanche 9 h – 15 h

Fermé les 1^{er} janvier, 25 et 26 décembre.

Facebook: VisitTallinn

Lisez ou téléchargez les publications touristiques sur Tallinn sur

www.tourism.tallinn.ee/materials

www.tallinn.mobi

www.tourism.tallinn.ee



Téléchargez l'application Guide officiel de Tallinn sur Play Store et App Store.

Les voitures doivent comporter un disque horaire sur le tableau de bord, indiquant le temps de stationnement. Le premier quart d'heure est gratuit. Des automates vendent des tickets de stationnement. Dans certaines zones, les gardiens des parkings vendent des tickets.

Les informations sur le stationnement à Tallinn sont disponibles sur www.parkimine.ee.



THREE SISTERS HOTEL



THREE SISTERS HOTEL



REIN KOTOV

Expressions utiles

Bonjour --- **Tere**

Au revoir --- **Nägemist**

S'il vous plaît --- **Palun**

Merci --- **Tänan / aitäh**

Excusez-moi --- **Vabandust**

Oui --- **Jah**

Non --- **Ei**

À l'aide ! --- **Appi!**

Poussez --- **Lükka**

Tirez --- **Tõmba**

À votre santé ! --- **Terviseks!**

Bon appétit ! --- **Head isu!**

Combien ? --- **Kui palju?**

Combien cela coûte-t-il ? ---

Kui palju see maksab?

Où se trouve...? --- **Kus on/asub...?**

Comment vous appelez-vous? ---

Mis su nimi on?

Je m'appelle... ---

Minu nimi on...

Hébergement

Hébergement

L'offre hôtelière de Tallinn est variée, et l'éventail des choix augmente chaque année. Cela va des hôtels haut de gamme pour hommes d'affaires aux hébergements économiques, des établissements historiques de la Vieille Ville aux bâtiments modernes et luxueux alentour. Il y a également des retraites tranquilles dans les faubourgs. L'offre officielle est de haute qualité, car les normes sont ici plus sévères que la moyenne européenne. Il est important de réserver à l'avance, directement ou via une agence de voyage, pour la haute saison, de mai à septembre ; c'est également recommandé le reste du temps. Presque tous les hôtels acceptent les principales cartes bancaires. Les prix sont indiqués pour une chambre et non par personne ; ils comprennent le petit déjeuner et les taxes.

Description des types d'hébergement :

Hôtel – établissement d'au moins 10 chambres de bon standing et possibilité de manger sur place (restaurant)

Pension de famille – établissement d'au moins 5 chambres, avec possibilité de manger sur place.

Foyer – établissement simple pour les vacances, les visites sportives ou d'études, avec possibilité de manger/préparer à manger.

Appartements – établissement où il est possible de préparer ses repas, loué dans sa totalité.

Bed & Breakfast – hébergement dans une maison privée, un appartement ou une ferme, incluant le petit déjeuner.

Camping – établissement proposant un service d'hébergement limité, avec des bungalows et/ou des emplacements pour tentes et/ou caravanes, un parking et la possibilité de cuisiner.

Gamme de prix :

A: jusqu'à 35 EUR

B: 36 - 55 EUR

C: 56 - 85 EUR

D: 86 - 120 EUR

E: plus de 121 EUR

-  – Emplacement
-  – Distance de l'aéroport
-  – Distance du port
-  – Nombre de chambres
-  – Nombre de chambres pour handicapés
-  – Nombre de lits
-  – Gamme de prix

* Les prix indiqués sont une moyenne pour une chambre double standard et par nuit. Vérifiez les informations sur les sites Internet officiels.



TODD M. VOLMER

Hôtels



Baltic Hotel Imperial • Nunne 14 Tél. +372 627 4800 • www.baltichotelgroup.com	Vieille Ville	6	1.5	32		52	D
Baltic Hotel Vana Würu • Viru 11 Tél. +372 669 1500 • www.baltichotelgroup.com	Vieille Ville	6	1.5	82		140	C
Barons • Suur-Karja 7 / Väike -Karja 2 Tél. +372 699 9700 • www.barons.ee	Vieille Ville	6	1.5	33		58	D
Bern • Aia 10 Tél. +372 680 6630 • www.tallinnhotels.ee	Vieille Ville	3	0.8	50		92	C
Braavo • Aia 20 Tél. +372 699 9777 • www.braavo.ee	Vieille Ville	3	0.8	29		68	B
City Hotel • Narva mnt 24 Tél. +372 640 0405 • www.cityhotel.ee	Centre-ville	2.5	0.8	55		121	B
City Hotel Portus • Uus-Sadama 23 Tél. +372 680 6600 • www.tallinnhotels.ee	Centre-ville	6	0.2	107		250	B
City Hotel Tallinn • Paldiski mnt 3 Tél. +372 660 0700 • www.uniquestay.com	Centre-ville	4.5	2.3	17		34	B
Clarion Hotel Euroopa **** • Paadi 5 Tél. +372 669 9777 • www.euroopa.ee	Centre-ville	4	0	185		370	C
CRU Hotel • Viru 8 Tél. +372 611 7600 • www.viruin.ee	Vieille Ville	6	1.5	15		27	D
Dzingel • Männiku tee 89 Tél. +372 610 5201 • www.dzingel.ee	Nõmme	7	7	270	2	520	B
Ecoland • Randvere tee 115 Tél. +372 605 1999 • www.tallinnhistoricalhotels.com	Pirita	12	9	35	1	70	C
Economy Hotel • Kopli 2C Tél. +372 667 8300 • www.economyhotel.ee	Tallinn-Nord	6	1.5	38		88	A
Go Hotel Shnelli • Toompuiestee 37 Tél. +372 631 0102 • www.gohotels.ee	Centre-ville	6	1.5	124	2	244	B
Hotel G9 • Gonsiori 9 Tél. +372 626 7130 • www.hotelg9.ee	Centre-ville	5	1.5	22		44	B
Kalev SPA Hotel • Aia 18 Tél. +372 649 3300 • www.kalevspa.ee	Centre-ville	3	0.9	100	3	200	C
Koim Õde / The Three Sisters ***** • Pikk 71 / Tolli 2 Tél. +372 630 6300 • www.threesistershotel.com	Vieille Ville	6	0.5	23		46	E
Kreutzwald Hotel Tallinn • Endla 23 Tél. +372 666 4800 • www.uniquehotelmihkli.com	Centre-ville	6	2.5	79		163	D
L'Ermitage • Toompuiestee 19 Tél. +372 699 6400 • www.lermitagehotel.ee	Centre-ville	6	3	90	1	179	D
Lilleküla Hotel • Luha 18B Tél. +372 627 1120 • www.lillekulahotel.ee	Kristiine	5	3	31		60	B
Merchant's House Hotel • Dunkri 4/6 Tél. +372 697 7500 • www.merchantshousehotel.com	Vieille Ville	6	2	37		70	D



Meriton Grand Conference & Spa Hotel • Paldiski mnt 4 Tél. +372 628 8100 • www.meritonhotels.com	Centre-ville	7	3	465		942	D
Meriton Old Town Garden • Pikk 29 / Lai 24 Tél. +372 664 8800 • www.meritonhotels.com	Vieille Ville	3.4	1.3	50		100	C
Meriton Old Town Hotel • Lai 49 Tél. +372 614 1300 • www.meritonhotels.com	Vieille Ville	6	0.7	41		79	C
Metropol • Roseni 13 Tél. +372 667 4500 • www.metropol.ee	Centre-ville	3	0.8	149		298	B
My City Hotel • Vana-Posti 11/13 Tél. +372 622 0900 • www.mycityhotel.ee	Vieille Ville	6	1.5	68		136	D
Nepi • Nepi 10 Tél. +372 655 1665 • www.nepihotell.ee	Kristiine	6	4	10		16	A
Nordic Hotel Forum**** • Viru väljak 3 Tél. +372 622 2900 • www.nordichotels.eu	Centre-ville	5	1	267		534	D
Old Town Maestro's • Suur-Karja 10 Tél. +372 626 2000 • www.maestrohotel.ee	Vieille Ville	6	1.5	23		46	C
Oru Hotel*** • Narva mnt 120B Tél. +372 603 3300 • www.oruhotel.ee	Kadriorg	6	3.5	51	1	86	C
Park Inn Central Tallinn by Radisson*** • Narva mnt 7C Tél. +372 633 9800 • www.parkinn.com/hotel-centraltallinn	Centre-ville	5.5	0.5	245	2	490	C
Pirita TOP SPA Hotel • Regati pst 1 Tél. +372 639 8600 • www.tallinkhotels.com	Pirita	7	5	267	4	497	A
PK Ilmarine • Põhja pst 23 Tél. +372 614 0900 • www.pkhotels.eu	Centre-ville	6	1	152	2	304	C
Radisson Blu Hotel Olümpia**** • Liivalaia 33 Tél. +372 631 5333 • www.radissonblu.com/olumpiahotel-tallinn	Centre-ville	3.5	2	390	1	688	D
Radisson Blu Hotel Tallinn • Rävåla pst 3 Tél. +372 682 3000 • www.radissonblu.com/hotel-tallinn	Centre-ville	3	2	280	4	560	E
Reval Park Hotel & Casino **** • Fr. R. Kreutzwaldi 23 Tél. +372 630 5305 • www.parkhotel.ee	Centre-ville	5	3	121	2	218	C
Rocca al Mare Hotell • Lillevälja 2 Tél. +372 664 5950 • www.roccahotels.ee	Haabersti	9	7	36		71	C
Savoy Boutique Hotel • Suur-Karja 17/19 Tél. +372 680 6688 • www.tallinnhotels.ee	Vieille Ville	6	2	43	1	75	E
Scandic Palace • Vabaduse väljak 3 Tél. +372 640 7300 • www.scandichotels.ee	Centre-ville	6	2	86	2	148	C
Schlössle**** • Pühavaimu 13/15 Tél. +372 699 7700 • www.schlossle-hotels.com	Vieille Ville	6	1	23		42	E
Sokos Hotel Viru • Viru väljak 4 Tél. +372 680 9300 • www.sokoshotels.fi/ee	Centre-ville	6	1	516	3	1020	C
St. Barbara Hotel • Roosikrantsi 2A Tél. +372 640 0040 • www.stbarbara.ee	Centre-ville	6	2	53		104	C



St Olav Hotel • Lai 5 Tél. +372 616 1180 • www.tallinnhistoricalhotels.com	Vieille Ville	3.5	1.4	78		150	C
St. Petersburg **** • Rataskaevu 7 Tél. +372 628 6500 • www.hotelstpetersbourg.com	Vieille Ville	6	1.5	27		49	D
Stroomi ** • Randa 11 Tél. +372 630 4200 • www.stroomi.ee	Tallinn- Nord	9	5	137		250	B
Swissotel Tallinn • Tornimäe 3 Tél. +372 624 2220 • www.swissotel.com/tallinn	Centre-ville	4	2	238		505	E
Taanilinna • Uus 6 Tél. +372 640 6700 • www.tallinnhotels.ee	Vieille Ville	3.5	1.2	20		37	C
Tähetorni *** • Tähetorni 16 Tél. +372 677 9100 • www.thotell.ee	Nõmme	11	10	36		63	C
Tallink City Hotel • A. Laikmaa 5 Tél. +372 630 0800 • www.tallinkhotels.com	Centre-ville	6	1	332	2	664	B
Tallink Express Hotel ** • Sadama 1 Tél. +372 667 8700 • www.tallinkhotels.com	Centre-ville	5	0	163	2	326	A
Tallink Spa & Conference Hotel • Sadama 11A Tél. +372 630 1000 • www.tallinkhotels.com	Centre-ville	5	0	275		580	C
Tatari 53 • Tatari 53 Tél. +372 640 5150 • www.tatari53.ee	Centre-ville	5	2.5	36		64	B
Telegraaf ***** • Vene 9 Tél. +372 600 0600 • www.telegraafhotel.com	Vieille Ville	5	1	86		162	E
Von Stackelberg Hotel Tallinn • Toompuiestee 23 Tél. +372 660 0700 • www.uniquestay.com	Centre-ville	6	2	45		90	D
Ülemiste Hotel **** • Lennujaama tee 2 Tél. +372 603 2600 • www.ylemistehotel.ee	Lasnamäe	0.5	6	131	4	250	C

Foyers

16eur Hostel • Roseni 9 Tél. +372 501 3046 • www.16eur.ee	Centre-ville	3.5	0.9	16		28	A
Academic Hostel • Akadeemia tee 11 Tél. +372 620 2275 • www.ttu.ee/academichostel.ee	Mustamäe	9	8	108		216	B
Dormitorium Hostel • Karu 17 Tél. +372 662 3739 • www.dormitorium.ee	Centre-ville	3	0.6	22		49	B
Mahtra hostel • Mahtra 44 Tél. +372 621 8828 • www.mahtra.ee	Lasnamäe	5	6.5	9		21	A
OldHouse Hostel • Uus 26 et Uus 32 Tél. +372 641 1281 • www.oldhouse.ee	Vieille Ville	6	1	23		78	C
Olematu Rüütel • Kiriku põik 4A Tél. +372 631 3827 • www.olematu.ee	Vieille Ville	5	2	3		10	A
Tallinna Teeninduskooli Hostel • Lastekodu 13 Tél. +372 681 1352 • www.teeninduskool.ee/hostel	Centre-ville	4	2.5	16		31	A



Pensions de famille

Alexi Villa • Sihi 49 Tél. +372 670 0096 • www.alexi.ee	Nõmme	7	7	6	14	B
Dorell • Karu 39 Tél. +372 666 4333 • www.dorell.ee	Centre-ville	6	0.8	31	59	A
Gloria Guesthouse • Müürivahe 2 Tél. +372 644 6950 • www.gloria.ee	Vieille Ville	6	1.5	6	10	D
OldHouse Guesthouse • Rataskaevu 16 Tél. +372 641 1464 • www.oldhouse.ee	Vieille Ville	6	1	6	14	B
Olevi Residence • Olevimägi 4 Tél. +372 627 7650 • www.tallinnhistoricalhotels.com	Vieille Ville	6	1.5	26	52	B
Pirita kloostri Guesthouse • Merivälja tee 18 Tél. +372 605 5000 • www.oss.ee	Pirita	9	6.5	21	41	C
Poska Villa • J. Poska 15 Tél. +372 601 3601 • www.hot.ee/poskavilla	Kadriorg	6	3	8	13	C
Valge Villa • Kännu 26/2 Tél. +372 654 2302 • www.white-villa.com	Kristiine	6	5	10	20	A
Villa Lepido Guesthouse • Pärnu mnt 364 Tél. +372 670 1291 • www.lepido.ee	Nõmme	8	9	7	19	B

Appartements

Adelle Apartments • Viru väljak 6 Tél. +372 742 7700 • www.adelle.ee	Vieille Ville	6	1	8	18	C
Apartment24 • Narva mnt 5-1 Tél. +372 5568 5351 • www.apartment24.ee	Centre-ville	3	1	2	4	C
Breakfast in Bed • Videviku 30 Tél. +372 503 4107 • www.breakfastinbed.ee	Kristiine	8	4	3	13	B
Briston Apartments • Harju 7 Tél. +372 699 9670 • www.briston.eu	Vieille Ville	6	1.5	11	22	C
Classic Apartments • Suur-Karja 18 Tél. +372 5850 2290 • www.tallinnapartment.eu	Vieille Ville	6	1	6	9	C
Erel Apartments • Raekoja plats 8 Tél. +372 663 1640 • www.erel.ee	Vieille Ville	6	1.5	21	84	E
Flat Management Apartments • Kaupmehe 8 Tél. +372 523 2239 • www.flatmanagement.ee	Centre-ville	5	3	3	8	A
Härjapea Guest Apartment • Härjapea 18-1 Tél. +372 515 1424 • www.ritasmaja.ee	Tallinn-Nord	5	3	2	3	A
Ites Apartments • Harju 6 Tél. +372 5621 7114 • www.ites.ee	Vieille Ville	6	1.5	14	18	D
Kullassepa Residence • Kullassepa 9 Tél. +372 5344 4464 • www.residence.ee	Vieille Ville	6	1	8	19	D



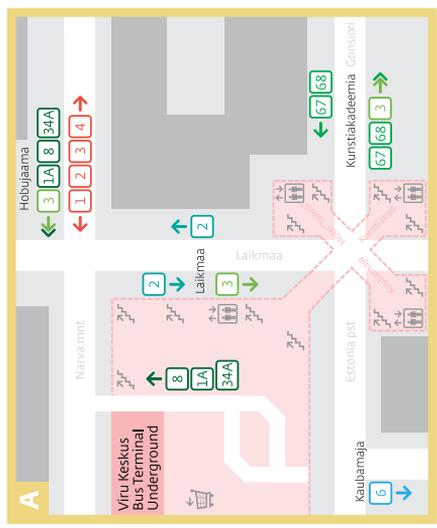
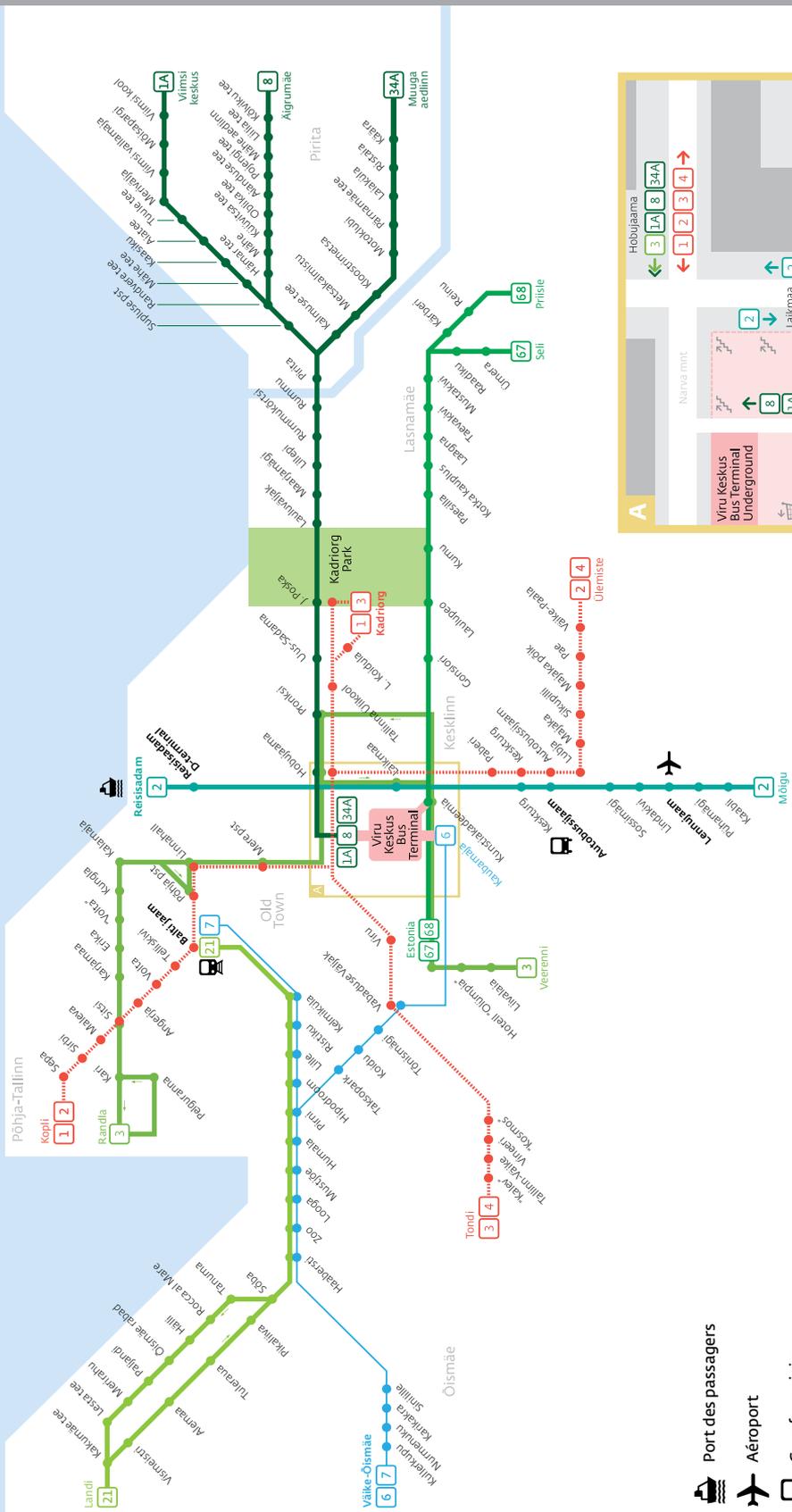
Kuninga Apartments • Kuninga 1 Tél. +372 644 2432 • www.kuninga.com	Vieille Ville	6	1.5	5	10	C
Mahtra Apartments • Mahtra 44 Tél. +372 621 8828 • www.mahtra.ee	Lasnamäe	7	9	17	55	A
Nancy V. Apartments • Roopa 19 Tél. +372 501 3579 • www.sleepintallinn.com	Centre-ville	6	2	2	6	B
OldHouse Apartments • Rataskaevu 16 Tél. +372 641 1464 • www.oldhouse.ee	Vieille Ville	6	1	43	77	D
Olevi Residence • Olevimägi 4 Tél. +372 627 7650 • www.tallinnhistoricalhotels.com	Vieille Ville	6	1.5	26	52	B
Pille House • Lääne tee 14 Tél. +372 5698 8101 • www.pillehouse.ee	Pirita	13	9	3	5	D
Rasastra B&B Tél. +372 661 6291 • www.bedbreakfast.ee	Centre-ville	6	0.5	3	6	A
Rataskaevu Apartment • Rataskaevu 9 Tél. +372 5665 0721 • www.rataskaevu.eu	Vieille Ville	6	1.5	1	4	C
Red Group Apartments • Jõe 5 Tél. +372 666 1650 • www.tallinn-apartments.goodsonandred.com	Centre-ville	6	1.5	12	43	D
Romeo Family Apartments • Suur-Karja 18 Tél. +372 5690 4786 • www.romeofamily.ee	Vieille Ville	6	1.5	5	8	C
Vabriku • Vabriku 24 Tél. +372 646 6287 • www.tatarihostel.ee	Tallinn-Nord	6	2.5	5	10	B
Villa Hortensia • Vene 6 Tél. +372 504 6113 • www.hoov.ee	Vieille Ville	6	1.7	6	12	B
Villa Maestro • Suur - Karja 10 Tél. +372 626 2000 • www.maestrohotel.ee/villa.html	Centre-ville	6	2	2	5	E

B & B

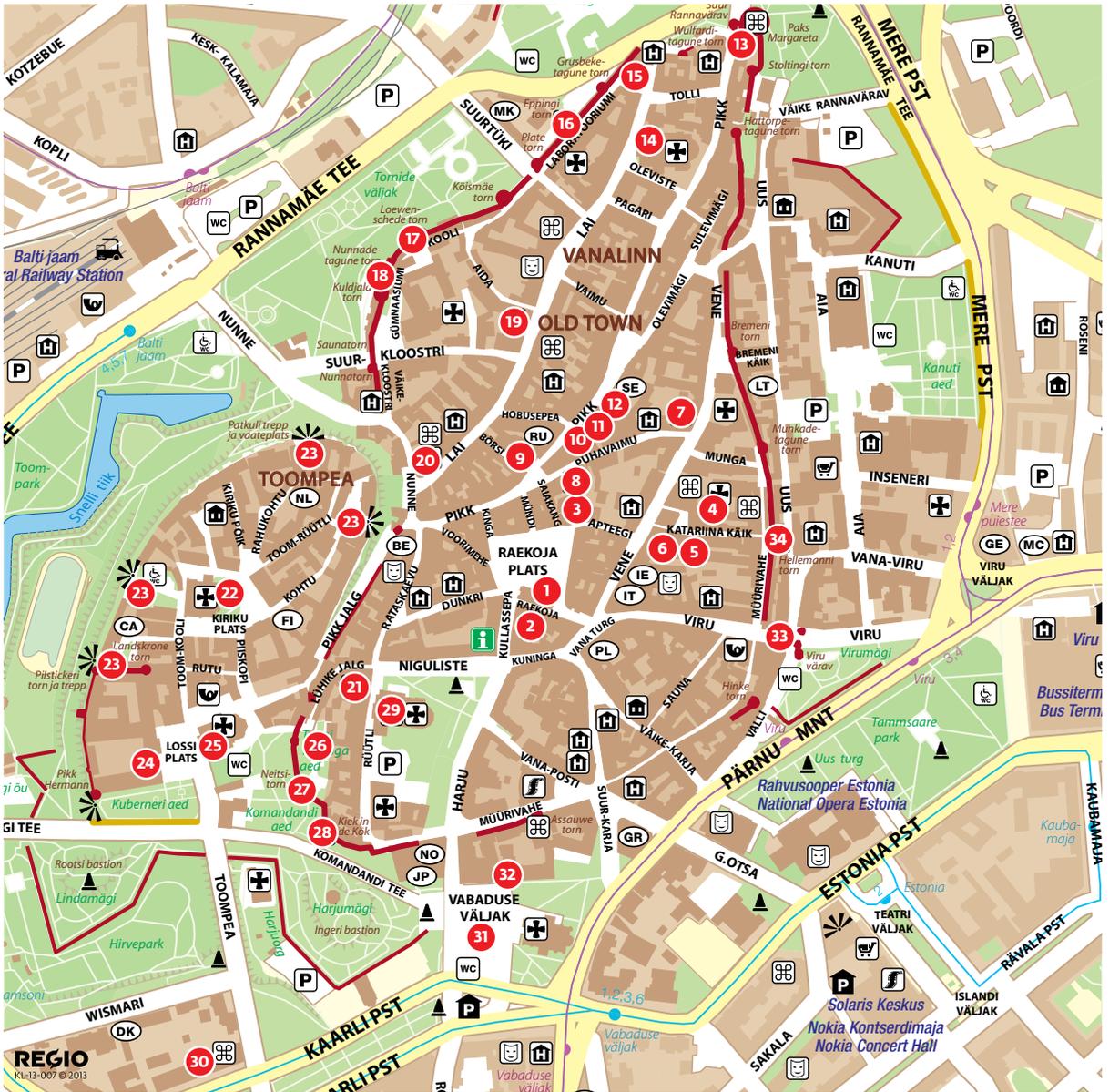
B&B Rex • Tartu mnt 62 Tél. +372 507 8650 • www.hot.ee/allarp3	Centre-ville	2.5	4	3	10	A
Rasastra B&B Tél. +372 661 6291 • www.bedbreakfast.ee	Centre-ville	6	0.5	3	6	A

Camping

Pirita Harbour Camping (15.05-15.10) • Regati pst 1 Tél. +372 639 8980 • www.piritatop.ee	Pirita	12	9		40 emplacements pour caravanes	A
Tallinn City Camping (22.05-15.09) • Pirita tee 28 Tél. +372 613 7322 • www.tallinn-city-camping.ee	Pirita	8	5		30 emplacements pour caravanes	A



- Port des passagers
- Aéroport
- Gare ferroviaire
- Gare routière
- Trolley
- Tram
- Bus



- | | | | | | |
|----|---|----|---|----|--|
| 1 | Place de l'Hôtel de Ville et Hôtel de Ville | 13 | Musée estonien de la Marine et Tour de la Grosse Margaret | 24 | Château de Toompea et Tour Pikk Hermann |
| 2 | Prison municipale – Musée de la Photographie | 14 | Église Saint-Olav | 25 | Cathédrale Saint-Alexandre-Neviski |
| 3 | Pharmacie de l'Hôtel de Ville | 15 | Moulin à chevaux | 26 | Jardin du Roi de Danemark |
| 4 | Monastère dominicain | 16 | Tour Epping | 27 | Tour de la Vierge |
| 5 | Passage Sainte-Catherine | 17 | Tour Loewenschede | 28 | Kiek in de Kōk et Souterrains des bastions |
| 6 | Cour des Artisans | 18 | Tours Nunna, Sauna et Kuldjala | 29 | Église Saint-Nicolas |
| 7 | Musée de la Ville de Tallinn | 19 | Musée estonien des Arts décoratifs et du Design | 30 | Musée des Occupations |
| 8 | Église du Saint-Esprit | 20 | Musée des Marionnettes NUKU | 31 | Place de la Liberté |
| 9 | Musée d'Histoire de l'Estonie – Maison de la Grande-Gilde | 21 | Musée Adamson Eric | 32 | Maison et galerie des Arts de Tallinn |
| 10 | Maison de la Guilde des Kanuts | 22 | Cathédrale Notre-Dame (église du Dôme) | 33 | Portes de Viru |
| 11 | Maison de la Guilde de Saint-Olav | 23 | Belvédères | 34 | Tour Hellemann |
| 12 | Maison de la Confrérie des Têtes-Noires | | | | |



REGIO
KL-13-007 © 2013



Sites touristiques

- 1** Tour TV de Tallinn
- 2** Jardin botanique
- 3** Cimetière de Metsakalmistu
- 4** Ruines du monastère Sainte-Brigitte
- 5** Musée d'Histoire de l'Estonie – Palais de Maarjamäe
- 6** Esplanade
- 7** Parc de Kadriorg
- 8** Palais de Kadriorg – Musée des Beaux-arts de Kadriorg
- 9** Musée Miia-Milla-Manda
- 10** Musée des Beaux-arts Kumu
- 11** Musée de l'Architecture estonienne
- 12** Quartier Rotermann
- 13** Ports des Hydravions
- 14** Zoo de Tallinn
- 15** Musée estonien en plein air

Légende

- Rempart de la Vieille Ville, tour
- Information touristique
- Hôpital
- Port
- Ambassade
- Bureau de poste
- Parking
- Hôtel
- Toilettes
- Immeuble de parking
- Foyer
- Musée
- Gare routière
- Camping
- Plage
- Gare ferroviaire
- Théâtre
- Monument
- Tram
- Cinéma
- Église
- Trolley
- Shopping
- Synagogue
- Parking pour cars de tourisme
- Poste de police



Centre d'Information touristique de Tallinn

Niguliste 2, 10146 Tallinn, Estonie

Tél : +372 645 7777 • Fax : +372 645 7778

turismiinfo@tallinnlv.ee

www.tallinn.mobi

Facebook: VisitTallinn

www.tourism.tallinn.ee